



## Radwechsel-Set / Wheel Replacement Kit / Set de changement de roue

DE AT CH

### Radwechsel-Set

Originalbetriebsanleitung

FR BE

### Set de changement de roue

Traduction des instructions d'origine

ES

### Set para cambio de ruedas

Traducción del manual de instrucciones original

CZ

### Sada na výměnu kol

Překlad originálního provozního návodu

HU

### Kerékcseré készlet

Az originál használati utasítás fordítása

DK

### Hjulsiftesæt

Oversættelse af den originale driftsvejledning

GB MT

### Wheel Replacement Kit

Translation of the original instructions

NL BE

### Wielwissel-set

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IT MT

### Kit per sostituzione ruota

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

SK

### Súprava na výmenu kolesa

Preklad originálneho návodu na obsluhu

PL

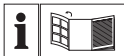
### Zestaw do zmiany koła

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 449965\_2310

DE FR BE

NL CZ PL SK



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

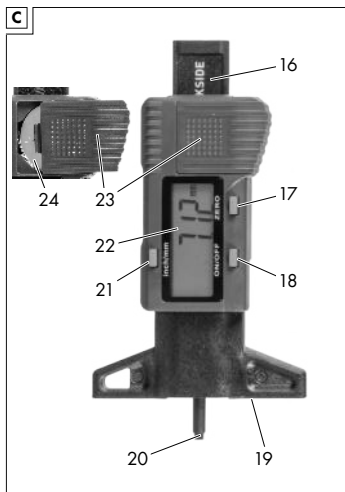
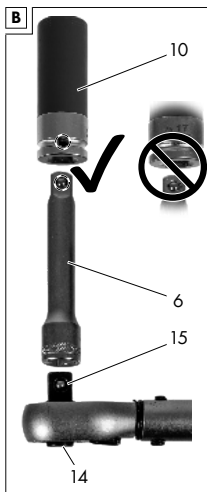
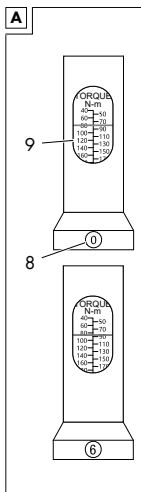
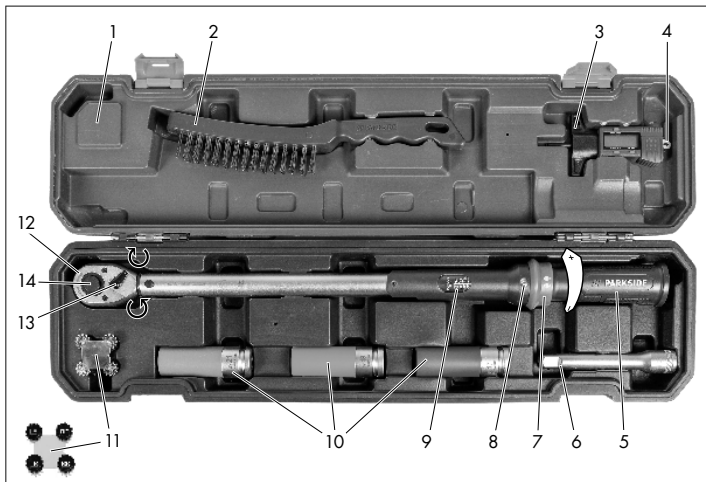
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	16
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	26
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	40
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	51
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	62
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	73
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	83
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	93
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	105
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	117



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Technische Daten.....	5
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen auf dem PTM.....	6
Sicherheitshinweise für Drehmomentschlüssel.....	6
Sicherheitshinweise für den digitalen Profiltiefenmesser.....	7
Sicherheitshinweise für Batterien.....	7
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>8</b>
Drehmomentschlüssel.....	8
Drehmoment einstellen.....	8
Aufsätze montieren und demontieren.....	9
Digitaler Profiltiefenmesser.....	10
Bedienteile.....	10
Erstinbetriebnahme.....	10
Batterie tauschen.....	10
<b>Verwendung</b> .....	<b>10</b>
Drehmomentschlüssel.....	10
Profiltiefe messen.....	11
Zubehör.....	11
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>12</b>
Reinigung.....	12
Wartung.....	12
Lagerung.....	12
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>12</b>
<b>Service</b> .....	<b>13</b>
Garantie.....	13

Service-Center.....	15
Importeur.....	15

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Radwechsel-Sets (nachfolgend Produkt oder Gerät genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Produkt wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

### Drehmomentschlüssel

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Kontrollierten Anziehen von Verbindungselementen mit Rechtsgewinde wie Schrauben und Muttern

Verwenden Sie das Produkt niemals zum Lösen von Schraubverbindungen.

## Digitaler Profiltiefenmesser

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Messen der Profiltiefe von Reifen

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

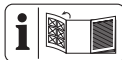
## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Drehmomentschlüssel
  - 3 × Stecknuss (17 mm, 19 mm, 21 mm)
  - 1 Verlängerung 125 mm
- Digitaler Profiltiefenmesser
  - Batterie (CR 2032)
- 4 × Ventilkappe
- Drahtbürste
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Aufbewahrungskoffer
- 2 Drahtbürste
- 3 Digitaler Profiltiefenmesser
- 4 Isolierstreifen
- 5 Drehgriff
- 6 Verlängerung
- 7 Ring
- 8 Feinskala
- 9 Grobskala
- 10 3 × Stecknuss
- 11 Ventilkappe
- 12 Drehrichtung
- 13 Hebel (Drehrichtung)
- 14 Auswurfknopf
- 15 Vierkantaufnahme
- 16 Schieber
- 17 Taste **ZERO**
- 18 Taste **ON/OFF**
- 19 Messfläche
- 20 Messspitze
- 21 Taste **inch/mm**
- 22 LC-Display
- 23 Abdeckung (Batteriefach)
- 24 Batterie (CR2032)

## Technische Daten

### Drehmomentschlüssel

.....**PDMS40-01**  
Drehmomentbereich ..... 40–210 Nm

Vierkantaufnahme ..... 12,5 mm (½")

## Digitaler Profiltiefenmesser

..... **PTM-01**

Batterie ..... 3 V , CR2032

Maßeinheit ..... mm / Zoll ["]

Messbereich ..... 0-25,4 mm / 0-1"

Auflösung ..... 0,01 mm / 0,0005"

Gewicht (einschl. Batterie) ..... 35 g

## Sicherheitshinweise

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

### Bildzeichen auf dem PTM



Betriebsanleitung lesen



Das Produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Sicherheitshinweise für Drehmomentschlüssel

**⚠ WARNUNG!** Überlastung oder Beschädigung des Drehmomentschlüssels kann zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- **Der Drehmomentschlüssel ist ein Prüfmittel und darf nur zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde von fachkundigen Personen verwendet werden.** Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nie zum Festziehen von Verbindungselementen mit Linksgewinde oder zum Lösen von Schraubverbindungen.
- **Betätigen Sie den Drehmomentschlüssel mehrmals vor dem ersten Gebrauch und/oder nach längerer Nichtbenutzung.** Dadurch wird eine gleichmäßige Schmierung des Mechanismus gewährleistet. Stellen Sie erst dann das gewünschte Drehmoment ein.
- **Mechanische, thermische oder chemische Einwirkungen, extreme Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit können den Drehmomentschlüssel beschädigen und/oder die Auslösegenauigkeit beeinträchtigen.**

Behandeln Sie den Drehmomentschlüssel mit Sorgfalt und bewahren Sie den Drehmomentschlüssel stets in dem mitgelieferten Koffer an einem trockenen, staubfreien Ort auf.

- **Verwenden Sie nur Drehmomentschlüssel die sich in technisch einwandfreiem Zustand befinden.** Prüfen Sie den Drehmomentschlüssel vor jeder Verwendung auf Beschädigungen. Beschädigte Drehmomentschlüssel dürfen nicht verwendet werden.
- **Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel ausschließlich im angegebenen Drehmomentbereich.** Überlastung oder Beschädigung des Drehmomentschlüssels als Folge einer unsachgemäßen Handhabung können Einstellungen des Drehmomentschlüssels beeinträchtigen und eine kostenpflichtige Neukalibrierung durch einen Fachbetrieb bedeuten.
- **Betreiben Sie den Drehmomentschlüssel nur mit der Hand.** Setzen Sie den Drehmomentschlüssel niemals Stößen oder Schlägen aus und verwenden Sie niemals eine Verlängerung oder ein Aufsteckwerkzeug.

## Sicherheitshinweise für den digitalen Profiltiefenmesser

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Beachten Sie die Angaben zur Bedienung, Reinigung, Lagerung und Entsorgung in der Bedienungsanleitung.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Lassen Sie ein beschädigtes Gerät reparieren. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät fern von medizinischen Geräten, magnetischen Datenträgern und magnetisch empfindlichen Geräten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

## Sicherheitshinweise für Batterien

Unter normalen Betriebsbedingungen geht von einer hermetisch versiegelten Batterie keine Gefahr aus. In folgenden

Fällen kann von einer Batterie Gefahr ausgehen:

**⚠️ GEFAHR!** Lebensgefahr durch Verschlucken! Halten Sie Kinder von Batterien fern.

**⚠️ VORSICHT!** Explosionsgefahr und Verätzungsgefahr! Beachten Sie beim Umgang mit Batterien:

- Öffnen oder beschädigen Sie niemals Batterien.
- Versuchen Sie niemals Einwegbatterien aufzuladen.
- Setzen Sie Batterien niemals einer Hitzequelle, Feuer oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Schließen Sie Batterien niemals kurz.
- Mischen Sie niemals gebrauchte und neue Batterien in einem Gerät.
- Achten Sie auf richtige Polarität beim Einsetzen der Batterien.
- Nehmen Sie auslaufende Batterien sofort aus dem Batteriefach.

**⚠️ WARNUNG!** Verätzungs- und Vergiftungsgefahr durch Batteriesäure! Falls **giftige** und **ätzende** Batteriesäure austritt:

- **Nach Augenkontakt:** Spülen Sie die Augen 30 Minuten lang gründlich unter reichlich fließendem Wasser aus. Rufen Sie sofort einen Arzt.
- **Nach Hautkontakt:** Ziehen Sie verschmutzte Bekleidung aus spülen Sie die Haut mindestens 15 Minuten lang mit reichlich fließendem Wasser. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen, Verletzungen oder Schmerzen anhalten.

- **Nach Einatmen:** Gehen Sie an die frische Luft, falls Reizungen der Atemwege auftreten. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen anhalten.
- **Nach Verschlucken:** Führen Sie kein Erbrechen herbei. Wenn der Betroffene bei Bewusstsein ist, sorgen Sie dafür, dass er Mund und umgebende Hautbereiche mindestens 15 Minuten lang mit Wasser ausspült. Sofort einen Arzt aufsuchen. Rufen Sie sofort einen Arzt.

## Vorbereitung

### DREHMOMENTSCHLÜSSEL

#### Drehmoment einstellen

**⚠️ WARNUNG!** Eine zu fest oder zu locker angezogene Schraubverbindung kann zu gefährlichen Situationen führen. Beachten Sie immer das in den Unterlagen des Herstellers vorgeschriebene Drehmoment für das Verbindungselement.

#### Hinweise

- Drehmomentbereich: 40–210 Nm

#### Vorgehen

Als Beispiel wird ein Drehmoment von 86 Nm eingestellt.

1. Entriegeln Sie den Drehgriff (5): Ziehen Sie den Ring (7) nach hinten.
2. Grobeinstellung: Drehen Sie den Drehgriff (5), bis die Markierung auf dem nächstkleineren Wert der Grob-skala (9) steht. Die Feinskala (8) zeigt 0.



Beispiel: Die Markierung steht auf 80 Nm. Es ist ein Drehmoment von 80 Nm eingestellt.

3. Berechnen Sie die Differenz aus einzustellendem Wert und dem Wert auf der Grobskala.

Beispiel:  $86\text{Nm} - 80\text{ Nm} = 6\text{ Nm}$

4. Feineinstellung: Drehen Sie den Drehgriff (5) weiter, bis die Feinskala (8) die berechnete Differenz zeigt.

Beispiel: Drehen Sie den Drehgriff weiter, bis die Feinskala 6 zeigt.

5. Verriegeln Sie den Drehgriff (5): Schieben Sie den Ring (7) nach vorne.

## Aufsätze montieren und demontieren

**⚠ WARNUNG!** Ungenügend angezogene Schraubverbindungen können zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Verwenden Sie nie ungeeignete oder schadhafte Aufsätze. Fertigen Sie niemals Aufsätze selbst an.

### Hinweise

- Die mitgelieferten Aufsätze sind auf den Drehmomentschlüssel abgestimmt und für den ganzen einstellbaren Bereich geeignet.
- Stellen Sie sicher, dass der Aufsatz genau zur anzuziehenden Schraubverbindung passt.
- Falls Sie andere als die mitgelieferten Aufsätze verwenden, achten Sie darauf, dass diese für den Vierkantzapfen und das eingestellte Drehmoment geeignet sind.

## Aufsätze montieren

1. Stecken Sie den Aufsatz auf die Vierkantaufnahme (15), bis Sie einen Widerstand spüren.
2. Drücken und halten Sie die den Auswurfknopf (14).
3. Schieben Sie den Aufsatz bis zum Anschlag auf die Vierkantaufnahme (15).  
Bei Stecknüssen mit Bohrung muss die Stecknuss so aufgesetzt werden, dass Kugel und Bohrung auf der gleichen Seite sind.
4. Lassen Sie die den Auswurfknopf (14) los.
5. Prüfen Sie den Aufsatz auf festen Sitz.
6. Verlängerung (6) montiert: Stecken Sie eine Stecknuss (10) auf die Verlängerung.

- Die Kugel an der Vierkantaufnahme der Verlängerung darf nicht mehr sichtbar sein.
- Bei Stecknüssen mit Bohrung muss die Kugel an der Vierkantaufnahme in die Bohrung einrasten.
- Die Stecknuss darf sich nicht durch leichtes Ziehen entfernen lassen.

## Aufsätze demontieren

1. Drücken und halten Sie die den Auswurfknopf (14).
2. Ziehen Sie den Aufsatz von der Vierkantaufnahme (15).
3. Lassen Sie die den Auswurfknopf (14) los.
4. Stecknuss (10) von Verlängerung (6) entfernen: Halten Sie die Verlänge-

rung gut fest und ziehen Sie an der Stecknuss mit Kraft.

5. Schließen Sie das Batteriefach mit der Abdeckung (23).

## DIGITALER PROFILTIEFENMESSER

### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

#### LC-Display (22)

- Zeigt den gemessenen Wert
- LC-Display blinkt: Batterie schwach

#### Taste **ON/OFF** (18) (an/aus)

- Gerät ein- und ausschalten

#### Taste **ZERO** (17) (null)

- Nullpunkt festlegen

#### Taste **inch/mm** (21) (Zoll/mm)

- Maßeinheit umschalten: mm ↔ Zoll

### Erstinbetriebnahme

1. Entfernen Sie den Isolierstreifen (4).

### Batterie tauschen

#### Hinweise

- Tauschen Sie die Batterie, wenn das LC-Display (22) blinkt.
- Batterie: 3 V  $\equiv$ , CR2032

#### Vorgehen

1. Schieben Sie die Abdeckung (23) des Batteriefachs ca. 2 mm vom Gehäuse weg.
2. Entfernen Sie die Abdeckung (23) des Batteriefachs.
3. Entfernen Sie die Batterie (24). Bringen Sie die Batterie zu einer Sammelstelle.
4. Legen Sie eine neue Batterie (24) ein. Der **+**-Pol zeigt nach oben.

## Verwendung

### DREHMOMENTSCHLÜSSEL

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Der Drehmomentschlüssel ist ausschließlich zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde bestimmt. Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nie zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Linksgewinde, oder zum Lösen von Schraubverbindungen. Der Drehmomentschlüssel kann nur dann seine Aufgabe als Prüfmittel erfüllen, wenn Sie bei der Verwendung folgende Hinweise beachten:

1. Prüfen Sie den Drehmomentschlüssel, alle Aufsätze und die anzuziehende Schraubverbindung auf Beschädigung oder Schmutz. Beheben Sie etwaige Beschädigungen und/oder reinigen Sie ggf. die Schraubverbindung.
2. Prüfen Sie die Stecknuss auf sicheren Sitz und ob diese formschlüssig zur Schraubverbindung ist.
3. Stellen Sie den Hebel (13) nach rechts für Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde.
4. Setzen Sie die Stecknuss fest und sicher an die Schraubverbindung an.
5. Schraubverbindung festziehen: Drehen Sie den Drehmomentschlüssel mit der Hand gleichmäßig und ohne übermäßigen Druck in die angegebene Drehrichtung (12; Uhrzeigersinn). Vermeiden Sie ruckartige Bewe-

- gungen. Verlängern Sie niemals den Schaft.
- Nach Erreichen des eingestellten Drehmoments hören und spüren Sie einen „Klick“. Üben Sie keinen weiteren Druck aus und entlasten Sie den Drehmomentschlüssel sofort sobald Sie den „Klick“ wahrnehmen. Beachten Sie, dass das „Klick“ insbesondere bei niedrigeren Drehmomenteinstellungen sehr sanft und leise sein kann.
  - Entspannen Sie den Drehmomentschlüssel. Stellen Sie das kleinste Drehmoment ein.
- Bewegen Sie den Schieber (16), bis die Messspitze (20) bündig mit der Messfläche ist.
  - Drücken Sie die Taste **ZERO** (17).
- Es gibt zwei Methoden zu messen:
    - Drücken Sie die Messfläche (19) des Geräts senkrecht gegen die Reifenfläche. Schieben Sie den Schieber (16), bis die Messspitze (20) in der Profilrille anschlägt.
    - Schieben Sie den Schieber (16), bis die Messspitze weiter von der Messfläche entfernt ist als die Profiltiefe. Stecken Sie die Messspitze in eine Profilrille. Schieben Sie das Gerät senkrecht gegen die Reifenfläche, bis die Messfläche an der Reifenfläche anschlägt.
  - Lesen Sie den Messwert ab. Wiederholen Sie die Messung an anderen Stellen des Reifens.
  - Schalten Sie das Gerät aus: Drücken Sie die Taste **ON/OFF** (18).

## Profiltiefe messen

### Hinweise

- Reifen können ungleichmäßig abgefahren sein. Messen Sie an mehreren Stellen innen und außen.
- Messen Sie nicht an den Verschleißindikatoren (TWI).
- Wenn Sie das Gerät nach der Messung nicht ausschalten, schaltet es nach 5 Minuten automatisch aus.

### Vorgehen

- Schalten Sie den Profiltiefenmesser (3) ein
  - Schalten Sie das Gerät ein: Drücken Sie die Taste **ON/OFF** (18).
  - oder: Bewegen Sie den Schieber (16).
- Stellen Sie den Profiltiefenmesser (3) auf 0.
  - Halten Sie die Messfläche (19) des Geräts senkrecht auf eine glatte Oberfläche.

## Zubehör

### Ventilkappe (11)

Mit den Ventilkappen können Sie die Position der demontierten Räder kennzeichnen.

### Drahtbürste

**HINWEIS!** Beschädigung Verwenden Sie die Drahtbürste (2) ausschließlich um die Auflageflächen von Felge und Nabe zu reinigen.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Produkt beschädigen. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser oder in Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

#### Hinweise

- Halten Sie den Drehmomentschlüssel stets frei von Schmutz, Öl und anderen Verunreinigungen. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch.

### Wartung

Stellen Sie sicher, dass Ihr Drehmomentschlüssel nach 5.000 Betätigungen oder nach maximal 12 Monaten gemäß EN ISO 6789-1 geprüft oder kalibriert wird. Wenn der Drehmomentschlüssel nicht entsprechend überprüft oder kalibriert wird, funktioniert der Drehmomentschlüssel möglicherweise nicht mehr richtig und ist möglicherweise nicht mehr genau.

### Lagerung

#### Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt

- Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (1)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Batterien, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Abfallentsorger oder das Service-Center.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell

schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 449965\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 449965\_2310**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 449965\_2310**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 449965\_2310**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Table of Contents

<b>Introduction.....</b>	<b>16</b>
Proper use.....	16
Scope of delivery/accessories.....	17
Overview.....	17
Technical data.....	17
<b>Safety information.....</b>	<b>18</b>
Meaning of the safety information.....	18
Symbols on the tread depth gauge.....	18
Safety information for torque wrenches.....	18
Safety information for the digital tread depth gauge.....	19
Safety information for batteries.....	19
<b>Preparation.....</b>	<b>20</b>
Torque Wrench.....	20
Torque adjustment.....	20
Fitting and removing attachments.....	20
Digital tread depth gauge.....	21
Control elements.....	21
Initial start-up.....	21
Replacing the battery.....	21
<b>Use.....</b>	<b>21</b>
Torque Wrench.....	21
Measuring the tread depth.....	22
Accessories.....	22
<b>Cleaning, maintenance and storage.....</b>	<b>23</b>
Cleaning.....	23
Maintenance.....	23
Storage.....	23
<b>Disposal/environmental protection.....</b>	<b>23</b>
<b>Service.....</b>	<b>24</b>
Guarantee.....	24

Service Centre.....	25
Importer.....	25

## Introduction

Congratulations on purchasing your new wheel replacement kit (hereinafter referred to as product or device).

You have chosen a high-quality product. This product was tested for quality during production and underwent a final inspection. This ensures proper functioning of your product.



The instruction manual forms part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Only use the product as described and for the specified areas of application. Keep the instruction manual in a safe place and hand over all documents when passing the product on to other users.

## Proper use

### Torque Wrench

This device is only intended for the following use:

- Controlled tightening of right-hand threaded fasteners such as screws and nuts

Never use the product to loosen screw connections.

### Digital tread depth gauge

This device is only intended for the following use:

- Measuring the tread depth of tyres



Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

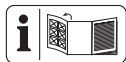
## Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Torque Wrench
  - 3 × Socket (17 mm, 19 mm, 21 mm)
  - 1 Extension 125 mm
- Digital tread depth gauge
  - Battery (CR 2032)
- 4 × Valve cap
- Wire brush
- Storage case
- Translation of the original instructions

## Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Storage case
- 2 Wire brush
- 3 Digital tread depth gauge

- 4 Insulating strips
- 5 Twist grip
- 6 Extension
- 7 Ring
- 8 Fine scale
- 9 Coarse scale
- 10 3 × Socket
- 11 Valve cap
- 12 Direction of rotation
- 13 Lever (Direction of rotation)
- 14 Eject button
- 15 Square drive
- 16 Slider
- 17 Button ZERO
- 18 Button ON/OFF
- 19 Measuring surface
- 20 Measuring tip
- 21 Button inch/mm
- 22 LC display
- 23 Cover (Battery compartment)
- 24 Battery (CR2032)

## Technical data

### Torque Wrench ..... PDMS40-01

Torque range ..... 40–210 Nm  
 Square drive ..... 12,5 mm (½")

### Digital tread depth gauge

..... PTM-01

Battery ..... 3 V  $\equiv$ , CR2032  
 Measuring unit ..... mm / inch ["]  
 Measuring range ..... 0–25,4 mm / 0–1"  
 Resolution ..... 0,01 mm / 0,0005"  
 Weight (incl. Battery) ..... 35 g

## Safety information

### Meaning of the safety information

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

### Symbols on the tread depth gauge



Read the instruction manual



The product meets the relevant harmonisation legislation of the European Union.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

### Safety information for torque wrenches

**⚠ WARNING!** Overloading or damaging the torque wrench can cause serious injury and/or property damage.

Read and observe all safety notes and instructions.

- **The torque wrench is a testing device and may only be used for tightening screw connections with right-hand threads by competent persons.** Never use the torque wrench to tighten fasteners with left-hand threads or to loosen screw connections.
- **Operate the torque wrench several times before first use and/or after a long period of non-use.** This ensures even lubrication of the mechanism. Only then set the desired torque.
- **Mechanical, thermal or chemical action, extreme temperatures or humidity may damage the torque wrench and/or affect the triggering accuracy.** Handle the torque wrench with care and always store it in the case provided in a dry, dust-free place.
- **Only use torque wrenches that are in technically perfect condition.** Check the torque wrench for damage before each use. Damaged torque wrenches must not be used.
- **Use the torque wrench only in the specified torque range.** Overloading or damaging the torque wrench as a result of improper handling may affect torque wrench settings and result in recalibration by a specialist company at a cost.
- **Operate the torque wrench by hand only.** Never subject the

torque wrench to shocks or impacts and never use an extension or slip-on tool.

## Safety information for the digital tread depth gauge

- Do not allow children to play with the packaging. Children can become trapped in it while playing and suffocate.
- This product can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Observe the information on operation, cleaning, storage and disposal in the operating instructions.
- Keep children away from the device.
- Check the device each time before using. If damaged, have the device repaired. Do not use the device if damaged.
- Turn off the device when not in use. Do not leave the device unsupervised.
- Keep the device away from medical devices, magnetic data storage media and magnetically sensitive devices.
- Do not leave the device unattended during operation.

## Safety information for batteries

Under normal operating conditions, a hermetically sealed battery does not present any hazards. A battery can present a hazard in the following cases:

**⚠ DANGER!** Danger to life due if swallowed! Keep children away from batteries.

**⚠ CAUTION!** Risk of explosion and burns! When handling batteries, observe the following:

- Never open or damage batteries.
- Never try to charge disposable batteries.
- Never expose batteries to a source of heat, fire or direct sunlight.
- Never short-circuit batteries.
- Never mix used and new batteries in a device.
- Pay attention to the correct polarity when inserting the batteries.
- Take leaking batteries out of the battery compartment immediately.

**⚠ WARNING!** Risk of chemical burns and poisoning from battery acid! If **toxic** and **caustic** battery acid leaks:

- **After eye contact:** Flush the eyes with a large amount of running water for 30 minutes. Call a doctor right away.
- **After skin contact:** Take off soiled clothing and rinse the skin with a large amount of running water for at least 15 minutes. Call a doctor if irritation, injury or pain persists.
- **After breathing it in:** Get some fresh air if you notice your respiratory

tract is irritated. Call a doctor if irritation persists.

- **After swallowing:** Do not force vomiting. If the affected person is conscious, make sure that they rinse their mouth and the surrounding areas of skin with water for at least 15 minutes. Consult a doctor right away. Call a doctor right away.

## Preparation

### TORQUE WRENCH

#### Torque adjustment

**⚠ WARNING!** A screw connection that is too tight or too loose can lead to dangerous situations. Always observe the torque specified in the manufacturer's documentation for the fastener.

#### Notes

- Torque range: 40–210 Nm

#### Procedure

A torque of 86 Nm is set as an example.

1. Unlock the twist grip (5): Pull the ring (7) backwards.
2. Coarse setting: Turn the twist grip (5) until the mark is at the next lower value on the coarse scale (9). The fine scale (8) shows 0.  
example: The marking is at 80 Nm. A torque of 80 Nm is set.
3. Calculate the difference between the value to be set and the value on the coarse scale.  
example:  $86\text{Nm} - 80\text{Nm} = 6\text{Nm}$
4. Fine setting: Turn the twist grip (5) further until the fine scale (8) shows the calculated difference.

example: Turn the twist grip further until the fine scale shows 6.

5. Lock the twist grip (5): Push the ring (7) forward.

### Fitting and removing attachments

**⚠ WARNING!** Insufficiently tightened screw connections can lead to serious injuries and/or damage to property. Never use unsuitable or defective attachments. Never make attachments yourself.

#### Notes

- The attachments supplied are matched to the torque wrench and are suitable for the entire adjustable range.
- Make sure that the attachment fits exactly to the screw connection to be tightened.
- If you use attachments other than those supplied, make sure that they are suitable for the square pin and the set torque.

#### Fitting attachments

1. Push the attachment onto the square drive (15) until you feel resistance.
2. Press and hold the eject button (14).
3. Push the attachment onto the square drive (15) as far as it will go.  
For sockets with a hole, the socket must be positioned so that the ball and hole are on the same side.
4. Release the eject button (14).
5. Check the attachment for tight fit.
6. Extension (6) attached: Put a socket (10) on the extension.

- The ball on the square mount of the extension must no longer be visible.
- For sockets with a hole, the ball on the square socket must engage in the hole.
- It must not be possible to remove the socket by pulling it slightly.

### Removing attachments

1. Press and hold the eject button (14).
2. Pull the attachment from the square drive (15).
3. Release the eject button (14).
4. Remove the socket (10) from the extension (6): Hold the extension firmly and pull on the socket with force.

## DIGITAL TREAD DEPTH GAUGE

### Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

#### LC display (22)

- Shows the measured value
- LC display flashing: Low battery

#### Button **ON/OFF** (18)

- Switching the device on and off

#### Button **ZERO** (17)

- Setting the zero point

#### Button **inch/mm** (21)


- Change the measuring unit:  
mm ↔ inch

### Initial start-up

1. Remove the insulating strip (4).

## Replacing the battery

### Notes

- Replace the battery when the LC display (22) flashes.
- Battery: 3 V , CR2032

### Procedure

1. Slide the cover (23) of the battery compartment approx. 2 mm away from the housing.
2. Remove the cover (23) of the battery compartment.
3. Remove the battery (24).  
Take the battery to a collection point.
4. Insert a new battery (24). The **+** pole points upwards.
5. Close the battery compartment with the cover (23).

## Use

### TORQUE WRENCH

**NOTICE!** Risk of damage! The torque wrench is intended exclusively for tightening screw connections with right-hand threads. Never use the torque wrench to tighten screw connections with left-hand threads, or to loosen screw connections. The torque wrench can only fulfil its task as a testing device if you observe the following instructions when using it:

1. Check the torque wrench, all attachments and the screw connection to be tightened for damage or dirt. Repair any damage and/or clean the screw connection if necessary.
2. Check the socket for secure fit and whether it is form-fit to the screw connection.

3. Set the lever (13) to the right for screw connections with right-hand thread.
  4. Place the socket firmly and securely on the screw connection.
  5. Tighten the screw connection: Turn the torque wrench by hand evenly and without excessive pressure in the indicated direction of rotation (12; clockwise). Avoid jerky movements. Never lengthen the shaft.
  6. After reaching the set torque, you will hear and feel a "click". Do not apply any further pressure and relieve the torque wrench immediately as soon as you feel the "click". Note that the "click" can be very gentle and quiet, especially at lower torque settings.
  7. Relax the torque wrench. Set the smallest torque.
- Hold the measuring surface (19) of the device vertically on a smooth surface.
  - Move the slider (16) until the measuring tip (20) is flush with the measuring surface.
  - Press the button **ZERO** (17).
3. There are two methods of measurement:
    - Press the measuring surface (19) of the device vertically against the tyre surface. Slide the slider (16) until the measuring tip (20) stops in the profile groove.
    - Slide the slider (16) until the measuring tip is further away from the measuring surface than the profile depth. Insert the measuring tip into a profile groove. Push the device vertically against the tyre surface until the measuring surface touches the tyre surface.

## Measuring the tread depth

### Notes

- Tyres may be unevenly worn. Measure at several points inside and outside.
- Do not measure at the wear indicators (TWI).
- If you do not switch off the device after the measurement, it will switch off automatically after 5 minutes.

### Procedure

1. Switch on the tread depth gauge (3)
  - Switch on the device: Press the button **ON/OFF** (18).
  - or: Move the slider (16).
2. Set the tread depth gauge (3) to 0.

4. Read the measured value. Repeat the measurement at other points on the tyre.
5. Switch off the device: Press the button **ON/OFF** (18).

## Accessories

### Valve cap (11)

You can use the valve caps to mark the position of the removed wheels.

### Wire brush

**NOTICE!** Damage Only use the wire brush (2) to clean the contact surfaces of the rim and hub.

## Cleaning, maintenance and storage

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

**NOTICE!** Risk of damage! Improper cleaning can damage the product. Do not clean the appliance under running water or in water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

### Notes

- Always keep the torque wrench free from dirt, oil and other impurities. Clean the housing with a soft cloth.

### Maintenance

Make sure that your torque wrench is tested or calibrated according to EN ISO 6789-1 after 5,000 operations or after a maximum of 12 months. If the torque wrench is not checked or calibrated appropriately, the torque wrench may no longer function properly and may not be accurate.

### Storage

#### Notes

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- In the case provided (1)
- out of the reach of children

## Disposal/environmental protection

Take the batteries out of the device and recycle the device, batteries, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Dispose of the batteries according to local regulations. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or the service centre.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.



## Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 449965\_2310) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the ad-

dress communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)  
**IAN 449965\_2310**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 449965\_2310**

## Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Sommaire

### Introduction.....26

Utilisation conforme.....	26
Matériel livré/Accessoires.....	27
Aperçu.....	27
Caractéristiques techniques.....	28

### Consignes de sécurité..... 28

Signification des consignes de sécurité.....	28
Symboles sur la jauge de profondeur de profils de pneus.....	28
Consignes de sécurité pour clés dynamométriques.....	28
Consignes de sécurité pour la jauge de profondeur numérique.....	29
Consignes de sécurité relatives aux piles/batteries.....	30

### Préparation.....30

Clé dynamométrique.....	30
Réglage du couple.....	30
Monter et démonter les embouts.....	31
Jauge de profondeur numérique.....	32
Éléments de commande.....	32
Première mise en service.....	32
Remplacer la pile.....	32

### Utilisation.....32

Clé dynamométrique.....	32
Mesurer la profondeur de profil.....	33
Accessoires.....	34

### Nettoyage, entretien et stockage..... 34

Nettoyage.....	34
Maintenance.....	34
Stockage.....	34

### Recyclage/protection de l'environnement..... 34

### Service..... 35

Garantie (Belgique).....	35
Garantie (France).....	37
Service-Center.....	39
Importateur.....	39

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau set de changement de roue (ci-après désigné produit ou appareil). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de ce produit a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre produit est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez le produit uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver la notice et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

## Utilisation conforme

### Clé dynamométrique

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Serrage contrôlé d'éléments de liaison avec filet à droite tels que vis et écrous

N'utilisez jamais le produit pour dévisser des raccords vissés.

## Jauge de profondeur numérique

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Mesurage de la profondeur de profils de pneus

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

## Matériel livré/Accessoires

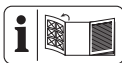
Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Clé dynamométrique
  - 3 × Douille (17 mm, 19 mm, 21 mm)
  - 1 Extension 125 mm
- Jauge de profondeur numérique
  - Pile (CR 2032)

- 4 × Capuchon de valve
- Brosse métallique
- Mallette de rangement
- Traduction de la notice originale

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Mallette de rangement
- 2 Brosse métallique
- 3 Jauge de profondeur numérique
- 4 Bande isolante
- 5 Poignée rotative
- 6 Extension
- 7 Bague
- 8 Graduation précise
- 9 Graduation approximative
- 10 3 × Douille
- 11 Capuchon de valve
- 12 Sens de rotation
- 13 Levier (Sens de rotation)
- 14 Bouton d'éjection
- 15 Réceptacle carré
- 16 Curseur
- 17 Touche ZERO
- 18 Touche ON/OFF
- 19 Surface de mesure
- 20 Pointe de mesure
- 21 Touche inch/mm
- 22 Écran LC
- 23 Cache (Compartiment à piles)
- 24 Pile (CR2032)

## Caractéristiques techniques

### Clé dynamométrique PDMS40-01

Plage de couple ..... 40-210 Nm

Réceptacle carré ..... 12,5 mm (1/2")

### Jauge de profondeur numérique

..... PTM-01

Pile ..... 3 V  $\equiv$ , CR2032

Unité de mesure ..... mm / pouce ["]

Plage de mesure ..... 0-25,4 mm / 0-1"

Résolution ..... 0,01 mm / 0,0005"

Poids (incl. Pile) ..... 35 g

## Consignes de sécurité

### Signification des consignes de sécurité

**⚠ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**⚠ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Symboles sur la jauge de profondeur de profils de pneus



Lire le mode d'emploi



Le produit satisfait aux réglementations d'harmonisation pertinentes de l'Union.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

## Consignes de sécurité pour clés dynamométriques

**⚠ AVERTISSEMENT !** Une surcharge ou une détérioration de la clé dynamométrique peuvent provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels graves. Veuillez lire et respecter toutes les consignes de sécurité et instructions.

- **La clé dynamométrique est un instrument de contrôle et doit être utilisée uniquement pour le serrage par des personnes compétentes de raccords visés avec filet à droite.** N'utilisez jamais la clé dynamométrique pour le resserrage d'éléments de liaison avec filet à gauche ou pour desserrer des raccords vissés.
- **Avant la première utilisation et/ou après une inutilisation prolongée, actionnez plusieurs fois la clé dynamométrique.** Cela permet un graissage uniforme du mécanisme. Ne procédez qu'après au réglage du couple souhaité.

- **Des facteurs mécaniques, thermiques ou chimiques, des températures ou une humidité de l'air extrêmes peuvent endommager la clé dynamométrique et/ou influencer la précision de déclenchement.** Manipulez la clé dynamométrique avec soin et rangez toujours la clé dynamométrique dans la mallette fournie et dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.
- **Utilisez uniquement des clés dynamométriques qui présentent un état impeccable sur le plan technique.** Avant chaque utilisation, contrôlez la présence de détériorations sur la clé dynamométrique. Ne pas utiliser de clés dynamométriques endommagées.
- **Utilisez la clé dynamométrique exclusivement dans la plage de couple indiquée.** Ne surchargez pas ou n'endommagez pas la clé dynamométrique. Une manipulation incorrecte peut altérer les réglages de la clé dynamométrique et impliquer un nouvel étalonnage à vos frais réalisé par une entreprise spécialisée.
- **Faites fonctionner la clé dynamométrique uniquement avec la main.** N'exposez jamais la clé dynamométrique à des chocs ou à des coups et n'utilisez jamais d'extensions ni d'embouts à cliquet.

## Consignes de sécurité pour la jauge de profondeur numérique

- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'emballage. Les enfants peuvent rester coincés à l'intérieur en jouant et s'étouffer.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou que quelqu'un leur ait appris à utiliser le produit en toute sécurité et qu'ils en comprennent les dangers. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Observez les indications présentes dans la notice d'utilisation concernant l'utilisation, le nettoyage, le stockage et le recyclage.
- Éloignez les enfants de l'appareil.
- Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation. Faites réparer un appareil endommagé. N'utilisez pas d'appareil endommagé.
- Éteignez l'appareil en cas de non-utilisation. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Éloignez l'appareil des dispositifs médicaux, des supports de données magnétiques et des appareils sensibles à l'électromagnétisme.

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.

## Consignes de sécurité relatives aux piles/batteries

Dans des conditions normales, aucun danger n'émane d'une pile/batterie hermétiquement fermée. Dans les cas suivants, un danger peut émaner d'une pile/batterie :

**⚠ DANGER !** Danger de mort en cas d'ingestion ! Maintenez les enfants à distance des piles/batteries.

**⚠ PRUDENCE !** Risque d'explosion et de brûlure chimique ! Respectez les instructions suivantes pendant la manipulation de piles/batteries :

- N'ouvrez et n'endommagez jamais les piles/batteries.
- Ne tentez jamais de recharger des piles.
- N'exposez jamais les piles/batteries à une source de chaleur, au feu ou à l'ensoleillement direct.
- Ne court-circuitiez jamais les pôles d'une pile/batterie.
- Ne mélangez jamais des piles/batteries neuves et usagées dans un appareil.
- Lors de l'insertion des piles/batteries dans le compartiment, veillez à respecter la polarité.
- Lorsque des piles/batteries fuient, retirez-les immédiatement du compartiment à piles/batteries.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de brûlure chimique et d'empoisonnement par l'acide de pile ! Si de l'acide de pile/

batterie **toxique** et **source de brûlures chimiques** fuit :

- **Après un contact avec les yeux :** Rincez soigneusement et abondamment les yeux pendant 30 minutes à l'eau courante. Appelez immédiatement un médecin.
- **Après un contact avec la peau :** Retirez les vêtements souillés et rincez abondamment la peau pendant au moins 15 minutes sous l'eau courante. Appelez un médecin si des irritations, blessures ou douleurs persistent.
- **Après inhalation :** Sortez dehors en présence d'irritations des voies respiratoires. Appelez un médecin si des irritations persistent.
- **Après ingestion :** Ne provoquez pas de vomissement. Si la victime est consciente, veillez à ce que la bouche et les zones cutanées périphériques soient rincées pendant au moins 15 minutes avec de l'eau. Rendez-vous immédiatement chez un médecin. Appelez immédiatement un médecin.

## Préparation

### CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE

#### Réglage du couple

**⚠ AVERTISSEMENT !** Un raccord visé trop serré ou trop desserré peut provoquer des situations dangereuses. Respectez toujours le couple applicable à l'élément de liaison prescrit dans les documents du fabricant.

#### Remarques


- Plage de couple : 40-210 Nm

**Procédure** 

À titre d'exemple, un réglage sur un couple de 86 Nm est effectué.

1. Déverrouillez la poignée rotative (5) : tirez la bague (7) vers l'arrière.
2. Réglage approximatif : Tournez la poignée rotative (5) jusqu'à ce que le repère se situe sur la valeur suivante la plus petite de la graduation approximative (9). La graduation précise (8) indique 0.  
exemple : Le repère se situe sur 80 Nm. Le réglage est effectué sur un couple de 80 Nm.
3. Calculez la différence entre la valeur à régler et la valeur sur la graduation approximative.  
exemple:  $86\text{Nm} - 80\text{ Nm} = 6\text{ Nm}$
4. Réglage précis : Continuez à tourner la poignée rotative (5) jusqu'à ce que la graduation précise (8) indique la différence calculée.  
exemple : Continuez à tourner la poignée rotative jusqu'à ce que la graduation précise indique 6.
5. Verrouillez la poignée rotative (5) : poussez la bague (7) vers l'avant.

**Monter et démonter les embouts**

** AVERTISSEMENT !** Des raccords vissés insuffisamment serrés peuvent provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels graves. N'utilisez jamais d'embouts inadaptés ou endommagés. Ne fabriquez jamais d'embouts vous-même.

**Remarques**

- Les embouts fournis correspondent à la clé dynamométrique et sont adaptés à la totalité de la plage de réglage.
- Assurez-vous que l'embout correspond précisément au raccord vissé à serrer.
- Dans le cas où vous utiliseriez d'autres embouts que ceux fournis, veillez à ce qu'ils soient adaptés à la tige carrée et au couple réglé.

**Monter les embouts** 

1. Enfichez l'embout sur le réceptacle carré (15) jusqu'à sentir une résistance.
2. Appuyez sur le bouton d'éjection (14) et maintenez-le enfoncé.
3. Poussez l'embout jusqu'en butée dans le réceptacle carré (15). Sur les douilles avec alésage, il faut que l'alésage et la bille du réceptacle carré se trouvent du même côté. Sur les douilles avec alésage, il faut présenter la douille de sorte que la bille et l'alésage se trouvent du même côté.
4. Relâchez le bouton d'éjection (14).
5. Vérifiez la bonne fixation de l'embout.
6. Extension (6) montée : enfichez une douille (10) sur l'extension.
  - La bille sur le réceptacle carré de l'extension ne doit plus être visible.
  - Sur les douilles avec perçage, il faut que la bille située contre le

réceptacle carré s'enclenche dans l'alésage.

- La douille ne doit pas s'enlever en tirant légèrement.

### Démonter les embouts

1. Appuyez sur le bouton d'éjection (14) et maintenez-le enfoncé.
2. Tirez l'embout hors du réceptacle carré (15).
3. Relâchez le bouton d'éjection (14).
4. Retirer la douille (10) de l'extension (6) : Maintenez fermement l'extension et tirez avec force sur la douille.

## JAUGE DE PROFONDEUR NUMÉRIQUE

### Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

#### Écran LC (22)

- Indique la valeur mesurée
- L'écran LC clignote : pile faible

#### Touche **ON/OFF** (18) (allumer/éteindre)

- Mettre en marche et éteindre l'appareil

#### Touche **ZERO** (17)

- Déterminer le point zéro

#### Touche **inch/mm** (21) (pouce/mm)


- Changer l'unité de mesure : mm ↔ pouce

## Première mise en service


1. Retirez la bande isolante (4).

## Remplacer la pile

### Remarques

- Remplacez la pile si l'écran LC (22) clignote.
- Pile : 3 V  , CR2032

### Procédure

1. Glissez le cache (23) du compartiment à piles à env. 2 mm du boîtier.
2. Retirez le cache (23) du compartiment à piles.
3. Retirez la pile (24).  
Déposez la pile dans un point de collecte.
4. Insérez une pile (24) neuve. La borne  doit être orientée vers le haut.
5. Fermez le compartiment à piles avec le cache (23).

## Utilisation

### CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE

**REMARQUE !** Risque de dommages ! La clé dynamométrique sert exclusivement au serrage de raccords vissés avec filet à droite. N'utilisez jamais la clé dynamométrique pour le serrage de raccords vissés avec filet à gauche ou pour desserrer des raccords vissés.

La clé dynamométrique ne peut remplir sa fonction d'instrument de contrôle que si vous respectez les consignes suivantes lors de l'utilisation :

1. Vérifiez la présence de détérioration ou de saleté sur la clé dynamométrique, sur tous les embouts et sur le raccord vissé à resserrer. Éliminez les



- éventuelles détériorations et/ou nettoyez le cas échéant le raccord vissé.
- Vérifiez la bonne fixation de la douille et si elle épouse la forme du raccord vissé.
  - Placez le levier (13) sur la droite pour les raccords vissés avec filet à droite.
  - Posez de manière ferme et sûre la douille sur le raccord vissé.
  - Serrer le raccord vissé : Tournez la clé dynamométrique avec la main uniformément et sans exercer une pression excessive dans le sens de rotation indiqué (12 ; sens horaire). Évitez les mouvements saccadés. Ne prolongez jamais la queue.
  - Lorsque vous atteignez le couple réglé, vous entendez et ressentez un « clic ». Ne forcez pas davantage et déchargez immédiatement la clé dynamométrique dès vous ressentez le « clic ». Veuillez noter qu'en particulier pour les réglages de couple plus faibles, le « clic » peut être très doux et silencieux.
  - Libérez la clé dynamométrique. Réglez le couple le plus bas.

## Mesurer la profondeur de profil

### Remarques

- Les pneus peuvent s'user de façon irrégulière. Mesurez à plusieurs endroits à l'intérieur et à l'extérieur.
- Ne mesurez pas contre les indicateurs d'usure (TWI).
- Si vous n'éteignez pas l'appareil après la prise de mesure, il s'éteint automatiquement au bout de 5 minutes.

### Procédure

- Mettez la jauge de profondeur (3) en marche
  - Mettez l'appareil en marche : Appuyez sur la touche **ON/OFF** (18).
  - ou : Déplacez le curseur (16).
- Placez la jauge de profondeur (3) sur 0.
  - Maintenez la surface de mesure (19) de l'appareil à la verticale sur une surface lisse.
  - Déplacez le curseur (16) jusqu'à ce que la pointe de mesure (20) affleure la surface de mesure.
  - Appuyez sur la touche **ZERO** (17).
- Il existe deux méthodes de mesurage :
  - Pressez la surface de mesure (19) de l'appareil à la verticale contre la surface du pneu. Glissez le curseur (16) jusqu'à ce que la pointe de mesure (20) pénètre jusqu'en butée dans la rainure du profil.
  - Glissez le curseur (16) jusqu'à ce que la pointe de mesure soit plus éloignée de la surface de mesure que de la profondeur du profil. Faites pénétrer la pointe de mesure dans une rainure du profil. Glissez l'appareil à la verticale contre la surface du pneu jusqu'à ce que la surface de mesure pénètre jusqu'en butée contre la surface du pneu.

- Lisez la valeur mesurée.  
Répétez la prise de mesure à d'autres endroits du pneu.
- Éteignez l'appareil : Appuyez sur la touche **ON/OFF** (18).

## Accessoires

### Capuchon de valve (11)

Les capuchons de valve vous permettent de marquer la position des roues démontées.

### Brosse métallique

**REMARQUE !** Détérioration Utilisez exclusivement la brosse métallique (2) pour nettoyer les zones d'appui des jantes et le moyeu.

## Nettoyage, entretien et stockage

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### Nettoyage

**REMARQUE !** Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager le produit. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante ni dans l'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

### Remarques

- Tenez toujours la clé dynamométrique à l'abri de la saleté, de l'huile et d'autres impuretés.  
Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux.

## Maintenance

Veillez à ce que votre clé dynamométrique soit vérifiée ou étalonnée au bout de 5 000 actionnements ou au bout de 12 mois maximum conformément à la norme EN ISO 6789-1. Si la clé dynamométrique n'est pas vérifiée ou calibrée de manière appropriée, celle-ci peut ne plus fonctionner correctement et ne plus être précise.

## Stockage

### Remarques

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- Dans la mallette de rangement fournie (1)
- hors de portée des enfants

## Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez les piles de l'appareil et veillez à faire un recyclage de l'appareil, des piles, des accessoires et de l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

## Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Keine Gültigkeit für „Entsorgung\_FR“ in Variante „Gerät allgemein“ ausgewählt

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.



Éliminez les piles selon les prescriptions locales. Restituez les piles à un point de collecte des piles usagées où elles seront soumises à un procédé de recyclage respectueux de l'environnement. Pour cela, veuillez vous adresser à l'entité gestionnaire des déchets dans votre localité ou à notre centre de SAV.

## Service

### Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est

apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels

une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 449965\_2310) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des pro-

blèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions

prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuelle-

ment constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 449965\_2310) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit,

franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

### Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN 449965\_2310**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 449965\_2310**

### Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Inhoudsopgave

<b>Inleiding.....</b>	<b>40</b>
Reglementair gebruik.....	40
Inhoud van het pakket/ accessoires.....	41
Overzicht.....	41
Technische gegevens.....	41
<b>Veiligheidsaanwijzingen.....</b>	<b>42</b>
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	42
Pictogrammen op de PDM.....	42
Veiligheidsinstructies voor momentsleutel.....	42
Veiligheidsinstructies voor de digitale profieldieptemeter.....	43
Veiligheidsinstructies voor batterijen.....	43
<b>Vorbereiding.....</b>	<b>44</b>
Momentsleutel.....	44
Instelling van het draaimoment.....	44
Opzetstukken monteren en demontieren.....	45
Digitale profieldieptemeter.....	45
Bedieningselementen.....	45
Inbedrijfstelling.....	46
Batterij vervangen.....	46
<b>Gebruik.....</b>	<b>46</b>
Momentsleutel.....	46
Profieldiepte meten.....	46
Toebehoren.....	47
<b>Reiniging, onderhoud en opslag.....</b>	<b>47</b>
Reiniging.....	47
Onderhoud.....	47
Opslag.....	48
<b>Afvoeren/ milieubescherming.....</b>	<b>48</b>
<b>Service.....</b>	<b>48</b>

Garantie.....	48
Service-Center.....	50
Importeur.....	50

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe wielwissel-set (hierna product of apparaat genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit product werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw product is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het product alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde toepassingen. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en overhandig alle documenten wanneer u het product aan derden overdraagt.

## Reglementair gebruik Momentsleutel

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Gecontroleerd aandraaien van bevestigingsmiddelen met rechte schroefdraad, zoals bouten en moeren



Gebruik het product nooit om schroefverbindingen los te maken.

## Digitale profieldieptemeter

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- De profieldiepte van de banden meten

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

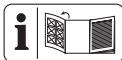
## Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Momentsleutel
  - 3 × Bit (17 mm, 19 mm, 21 mm)
  - 1 Verlengstuk 125 mm
- Digitale profieldieptemeter
  - Batterij (CR 2032)
- 4 × Ventielpopje
- Draadborstel
- Opbergkoffer
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

- 1 Opbergkoffer
- 2 Draadborstel
- 3 Digitale profieldieptemeter
- 4 Isolatiestrips
- 5 Draaigreep
- 6 Verlengstuk
- 7 Ring
- 8 Fijne schaal
- 9 Grove schaal
- 10 3 × Bit
- 11 Ventielpopje
- 12 Draairichting
- 13 Hendel (Draairichting)
- 14 Uitwerpknop
- 15 Vierkante houder
- 16 Schuif
- 17 Toets ZERO
- 18 Toets ON/OFF
- 19 Meetvlak
- 20 Meetpunt
- 21 Toets inch/mm
- 22 LC-display
- 23 Afdekking (Batterijvak)
- 24 Batterij (CR2032)

## Technische gegevens

<b>Momentsleutel</b> .....	<b>PDMS40-01</b>
Draaimomentbereik .....	40–210 Nm
Vierkante houder .....	12,5 mm (½")

## Digitale profieldieptemeter

..... **PTM-01**  
 Batterij ..... 3 V  $\equiv$ , CR2032  
 Maateenheid ..... mm / duin ["]  
 Meetbereik ..... 0-25,4 mm / 0-1"  
 Resolutie ..... 0,01 mm / 0,0005"  
 Gewicht (incl. Batterij) ..... 35 g

## Veiligheidsaanwijzingen

### Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**⚠ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel licht of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

### Pictogrammen op de PDM



Lees de gebruiksaanwijzing



Het product voldoet aan de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

## Veiligheidsinstructies voor momentsleutel

**⚠ WAARSCHUWING!** Overbelasting of beschadiging van de momentsleutel kan leiden tot ernstig letsel en/of materiële schade. Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies en neem ze in acht.

- **De momentsleutel is een testapparaat en mag alleen door competente personen worden gebruikt voor het aandraaien van schroefverbindingen met rechtse schroefdraad.** Gebruik de momentsleutel nooit om bevestigingen met linkse schroefdraad vast te draaien of om schroefverbindingen los te draaien.
- **Bedien de momentsleutel een aantal keer voor het eerste gebruik en/of na een lange periode van niet-gebruik.** Daardoor wordt een gelijkmatige smering van het mechanisme gewaarborgd. Stel dan pas het gewenste koppel in.
- **Mechanische, thermische of chemische effecten, extreme temperaturen of vochtigheid kunnen de momentsleutel beschadigen en/of de uitschakel-nauwkeurigheid nadelig beïnvloeden.** Ga voorzichtig om met de momentsleutel en bewaar deze al-

tijd in de meegeleverde koffer op een droge, stofvrije plaats.

- **Gebruik alleen momentsleutels die technisch in perfecte staat zijn.** Controleer de momentsleutel voor elk gebruik op beschadigingen. Beschadigde momentsleutels mogen niet worden gebruikt.
- **Gebruik de momentsleutel alleen in het aangegeven kopelbereik.** Overbelasting of beschadiging van de momentsleutel als gevolg van onjuist gebruik kan de instellingen van de momentsleutel beïnvloeden en leiden tot herkalibratie door een gespecialiseerd bedrijf tegen kosten.
- **Bedien de momentsleutel enkel met de hand.** Stel de momentsleutel nooit bloot aan schokken of stoten en gebruik nooit een verlengstuk of gereedschap voor bevestiging.

## Veiligheidsinstructies voor de digitale profieldieptemeter

- Laat kinderen niet met de verpakking spelen. Kinderen kunnen er tijdens het spelen in verstrikt raken en stikken.
- Het apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren ervan begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht.

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor informatie over de bediening, reiniging, opslag en de afvoer en verwerking aan het eind van de levensduur.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik. Laat een beschadigd apparaat repareren. Gebruik geen beschadigd apparaat.
- Schakel het apparaat uit, als het niet in gebruik is. Laat het apparaat niet onbeheerd achter.
- Blijf met het apparaat uit de buurt van medische apparaten, magnetische datamedia en apparaten die gevoelig zijn voor magnetische velden.
- Laat het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd achter.

## Veiligheidsinstructies voor batterijen

Onder normale bedrijfsomstandigheden levert een hermetisch afgesloten batterij geen gevaar op. Een batterij kan gevaarlijk zijn in de volgende gevallen:

**⚠ GEVAAR!** Levensgevaar door inslikken! Houd kinderen uit de buurt van batterijen.

**⚠ VOORZICHTIG!** Gevaar voor explosie en chemische brandwonden! Let er bij het hanteren van batterijen op:

- open of beschadig nooit batterijen.

- Probeer nooit wegwerp batterijen op te laden.
- Stel batterijen nooit bloot aan warmtebronnen, vuur of directe zonnestralen.
- Sluit batterijen nooit kort.
- Meng nooit gebruikte en nieuwe batterijen in een apparaat.
- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Verwijder lekkende batterijen onmiddellijk uit het batterijvak.

**⚠ WAARSCHUWING!** Risico op brandwonden en vergiftiging door batterijzuur! Als er **giftig** en **corrosief** batterijzuur uitlekt:

- **Na oogcontact:** Spoel de ogen grondig onder overvloedig stromend water gedurende 30 minuten. Bel onmiddellijk een arts.
- **Na huidcontact:** Verwijder verontreinigde kleding en spoel de huid af met veel stromend water gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts als irritatie, verwonding of pijn aanhoudt.
- **Na inademen:** Ga in de frisse lucht als irritatie van de luchtwegen optreedt. Raadpleeg een arts als irritatie aanhoudt.
- **Na inslikken:** Wek geen braken op. Als de persoon bij bewustzijn is, zorg er dan voor dat hij zijn mond en de huid rondom met water spoelt gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg onmiddellijk een arts. Bel onmiddellijk een arts.

## Vorbereitung

### MOMENTSLEUTEL

#### Instelling van het draaimoment

**⚠ WAARSCHUWING!** Een schroefverbinding die te strak of te los zit, kan tot gevaarlijke situaties leiden. Houd u altijd aan het moment dat is opgegeven in de documentatie van de fabrikant voor het bevestigingsmiddel.

#### Instructies

- Draaimomentbereik: 40–210 Nm

#### Procedure

Als voorbeeld wordt een koppel van 86 Nm ingesteld.

1. Ontgrendel de draaigreep (5): trek de ring (7) naar achter.
2. Grove instelling: Draai de draaigreep (5) totdat de markering op de eerstvolgende lagere waarde van de grove schaalverdeling (9) staat. De fijne schaal (8) wijst 0 aan. voorbeeld: De markering staat op 80 Nm. Er is een koppel van 80 Nm ingesteld.
3. Bereken het verschil tussen de in te stellen waarde en de waarde op de grove schaal. voorbeeld:  $86\text{Nm} - 80\text{Nm} = 6\text{Nm}$
4. Fijne instelling: Draai de draaigreep (5) totdat de fijne schaal (8) het berekende verschil toont. voorbeeld: Draai de draaigreep totdat de fijne schaal 6 toont.
5. Vergrendel de draaigreep (5): schuif de ring (7) naar voor.

## Opzetstukken monteren en demonteren

**⚠ WAARSCHUWING!** Onvoldoende vastgedraaide schroefverbindingen kunnen leiden tot ernstig letsel en/of schade aan eigendommen. Gebruik nooit ongeschikte of defecte hulpstukken. Maak nooit zelf hulpstukken.

### Instructies

- De meegeleverde opzetstukken zijn afgestemd op de momentsleutel en zijn geschikt voor het hele instelbereik.
- Zorg ervoor dat het opzetstuk precies past op de schroefverbinding die moet worden vastgedraaid.
- Als u andere opzetstukken gebruikt dan de meegeleverde, controleer dan of ze geschikt zijn voor de vierkante spie en het ingestelde koppel.

### Opzetstukken monteren

1. Steek het opzetstuk op de vierkante houder (15) tot u een weerstand voelt.
2. Houd de uitwerpknop (14) ingedrukt.
3. Duw het hulpstuk tot de aanslag op de vierkante houder (15). Bij mofmoeren met een gat moeten het gat en de kogel op de vierkante houder aan dezelfde kant zitten.  
Bij mofmoeren met een gat moet de mofmoer zo worden geplaatst dat de kogel en het gat zich aan dezelfde kant bevinden.
4. Laat de uitwerpknop (14) los.
5. Controleer of het hulpstuk goed vastzit.

6. Verlengstuk (6) gemonteerd: plaats een bit (10) op het verlengstuk.
  - De kogel op de vierkante houder van het verlengstuk mag niet meer zichtbaar zijn.
  - Bij mofmoeren met een gat moet de kogel op de vierkante houder in het gat grijpen.
  - Het mag niet mogelijk zijn om de bit te verwijderen door er lichtjes aan te trekken.

### Hulpstukken demonteren

1. Houd de uitwerpknop (14) ingedrukt.
2. Trek het hulpstuk van de vierkante houder (15).
3. Laat de uitwerpknop (14) los.
4. Bit (10) van verlengstuk (6) verwijderen: Houd het verlengstuk stevig vast en trek met kracht aan de bit.

## DIGITALE PROFIELDIEPTEMETER

### Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

#### LC-display (22)

- Toont de gemeten waarde
- LC-display knippert: batterij zwak

#### Toets **ON/OFF** (18) (aan/aan)

- Apparaat in- en uitschakelen

#### Toets **ZERO** (17) (nul)

- Nulpunt vastleggen

#### Toets **inch/mm** (21) (duin/mm)

- Maateenheid omschakelen:  
mm ↔ duin

## Inbedrijfstelling

1. Verwijder de isolatiestrips (4).

## Batterij vervangen

### Instructies

- Vervang de batterij wanneer het LC-display (22) knippert.
- Batterij: 3 V  $\equiv$ , CR2032

### Procedure

1. Schuif de afdekking (23) van het batterijvak ca. 2 mm van de behuizing af.
2. Verwijder de afdekking (23) van het batterijvak.
3. Verwijder de batterij (24).  
Breng de batterij naar een inzamel-punt.
4. Plaats een nieuwe batterij (24). De  $\oplus$ -pool wijst naar boven.
5. Sluit het batterijvak met de afdekking (23).

## Gebruik

### MOMENTSLEUTEL

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar!  
De momentsleutel is uitsluitend bedoeld voor het aandraaien van schroefverbindingen met rechtse schroefdraad. Gebruik de momentsleutel nooit om schroefverbindingen met linkse schroefdraad vast te draaien of om schroefverbindingen los te draaien.  
De momentsleutel kan zijn taak als testapparaat alleen vervullen als u de volgende instructies in acht neemt bij het gebruik ervan:

1. controleer de momentsleutel, alle hulpstukken en de schroefverbinding

die moet worden vastgedraaid op beschadigingen of vuil. Repareer eventuele schade en/of reinig de schroefverbinding indien nodig.

2. Controleer of de bit goed past en of deze goed aansluit op de schroefverbinding.
3. Zet de hendel (13) naar rechts voor schroefverbindingen met rechtse draad.
4. Plaats de bit vast en veilig op de schroefverbinding.
5. Schroefverbinding vastdraaien: Draai de momentsleutel met de hand gelijkmatig en zonder overmatige druk in de aangegeven draairichting (12; rechtsom). Vermijd schokkerige bewegingen. Verleng de schacht nooit.
6. Nadat het ingestelde koppel is bereikt, hoort en voelt u een "klik". Oefen geen verdere druk uit en laat de momentsleutel onmiddellijk los zodra u de "klik" voelt. Merk op dat de "klik" heel zacht en stil kan zijn, vooral bij lagere koppelinstellingen.
7. Ontspan de momentsleutel. Stel het kleinste moment in.

## Profieldiepte meten

### Instructies

- Banden kunnen ongelijkmatig versleten zijn. Meet op verschillende punten aan de binnen- en buitenkant.
- Meet niet bij de slijtage-indicatoren (TWI).
- Als u het apparaat na de meting niet uitschakelt, dan schakelt het na 5 minuten automatisch uit.

## Procedure

- Schakel de profieldieptemeter (3) in
  - Schakel het apparaat in: druk op de toets **ON/OFF** (18).
  - of: Beweeg de schuif (16).
- Zet de profieldieptemeter (3) op 0.
  - Houd het meetvlak (19) van het apparaat verticaal op een glad oppervlak.
  - Beweeg de schuif (16) tot de meetpunt (20) gelijk ligt met het meetvlak.
  - Druk op de toets **ZERO** (17).
- Er zijn twee methodes om te meten:
  - druk het meetvlak (19) van het apparaat verticaal tegen het bandoppervlak. Schuif de schuif (16) tot u de meetpunt (20) niet verder in de profielgroef kunt schuiven.
  - Schuif de schuif (16) tot u de meetpunt verder van het meetvlak verwijderd is dan de profieldiepte. Steek de meetpunt in een profielgroef. Schuif het apparaat verticaal tegen het bandoppervlak totdat het meetvlak het bandoppervlak raakt.
- Lees de meetwaarde af. Herhaal de meting op andere plekken op de band.
- Schakel het apparaat uit: druk op de toets **ON/OFF** (18).

## Toebehoren

### Ventieldopje (11)

Met de ventieldopjes kunt u de positie van de verwijderde banden markeren.

### Draadborstel

**AANWIJZING!** Beschadiging Gebruik de draadborstel (2) alleen om de contactvlakken van de velg en de naaf te reinigen.

## Reiniging, onderhoud en opslag

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

### Reiniging

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Onjuiste reiniging kan het product beschadigen. Reinig het apparaat niet onder stromend water of in water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

### Instructies

- Houd de momentsleutel altijd vrij van vuil, olie en andere verontreinigingen. Reinig de behuizing met een zacht doek.

### Onderhoud

Zorg ervoor dat uw momentsleutel na 5.000 handelingen of na maximaal 12 maanden wordt getest of gekalibreerd volgens EN ISO 6789-1. Als de moment-sleutel niet goed wordt gecontroleerd of gekalibreerd, werkt deze mogelijk

niet meer goed en is deze mogelijk niet nauwkeurig.

## Opslag

### Instructies

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- In de meegeleverde opbergkoffer (1)
- buiten het bereik van kinderen

## Afvoeren/milieubescherming

Neem batterijen uit het apparaat en geef het apparaat, de batterijen, toebehoren en verpakking af op een recyclingplaats.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Voer batterijen af volgens de plaatselijke voorschriften. Geef batterijen af op een inzamelpunt voor oude batterijen, vanwaar ze worden meegegeven voor een milieuvriendelijke recycling. Vraag uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of het servicecentrum hiernaar.

## Service

### Garantie

Geachte klant, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kasabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van



dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest. De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kun-

nen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoelinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé-en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### **Afhandeling ingeval van garantie**

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 449965\_2310) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graving, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per

- e-mail.** U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgegaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een

voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 449965\_2310**

**BE** **Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 449965\_2310**

## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>51</b>
Uso previsto.....	51
Volumen de suministro/ accesorios.....	52
Vista general.....	52
Datos técnicos.....	53
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>53</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	53
Gráficos en el medidor de profundidad de perfil.....	53
Indicaciones de seguridad para llaves dinamométricas.....	53
Indicaciones de seguridad para el medidor digital de profundidad de perfil.....	54
Indicaciones de seguridad para las pilas.....	55
<b>Preparación.....</b>	<b>55</b>
Llave dinamométrica.....	55
Ajuste del par de giro.....	55
Montar y desmontar los accesorios.....	56
Medidor digital de profundidad de perfil.....	57
Elementos de control.....	57
Primera puesta en funcionamiento.....	57
Cambiar la pila.....	57
<b>Utilización.....</b>	<b>57</b>
Llave dinamométrica.....	57
Medir la profundidad del perfil.....	58
Accesorios.....	58
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>59</b>
Limpieza.....	59
Mantenimiento.....	59

Almacenamiento.....	59
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>59</b>
<b>Servicio.....</b>	<b>60</b>
Garantía.....	60
Service-Center.....	61
Importador.....	61

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo set para cambio de ruedas (en lo sucesivo, producto o dispositivo).

Ha adquirido un producto de alta calidad. Durante la producción de este producto se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su producto queda garantizada.



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el producto como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

## Uso previsto

### Llave dinamométrica

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Apriete controlado de los elementos de fijación con rosca derecha, como tornillos y tuercas

No utilice nunca el producto para aflojar uniones atornilladas.

## Medidor digital de profundidad de perfil

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Medición de la profundidad del dibujo de los neumáticos

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

## Volumen de suministro/ accesorios

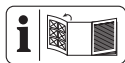
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Llave dinamométrica
  - 3 × Llave de vaso (17 mm, 19 mm, 21 mm)
  - 1 Prolongación 125 mm
- Medidor digital de profundidad de perfil
  - Pila (CR 2032)

- 4 × Tapa de la válvula
- Cepillo de alambre
- Maletín
- Traducción del manual original

## Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Maletín
- 2 Cepillo de alambre
- 3 Medidor digital de profundidad de perfil
- 4 Cintas aislantes
- 5 Empuñadura giratoria
- 6 Prolongación
- 7 Anillo
- 8 Escala de precisión
- 9 Escala de aproximación
- 10 3 × Llave de vaso
- 11 Tapa de la válvula
- 12 Sentido de rotación
- 13 Palanca (Sentido de rotación)
- 14 Botón de expulsión
- 15 Alojamiento cuadrado
- 16 Control deslizante
- 17 Botón **ZERO**
- 18 Botón **ON/OFF**
- 19 Superficie de medición
- 20 Punta de medición
- 21 Botón **inch/mm**
- 22 Pantalla LC
- 23 Tapa (Compartimento de la pila)
- 24 Pila (CR2032)

## Datos técnicos

### Llave dinamométrica PDMS40-01

Rango de par de apriete .... 40-210 Nm  
Alojamiento cuadrado ..... 12,5 mm (½")

### Medidor digital de profundidad de perfil ..... PTM-01

Pila ..... 3 V  $\equiv$ , CR2032  
Unidad de medición .... mm / pulgada [""]  
Rango de medición .. 0-25,4 mm / 0-1"  
Resolución ..... 0,01 mm / 0,0005"  
Peso (incl. Pila) ..... 35 g

## Indicaciones de seguridad

### Significado de las indicaciones de seguridad

**▲ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.  
**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos en el medidor de profundidad de perfil



Lea las instrucciones de uso



El producto cumple con las normas de armonización pertinentes de la Unión.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

## Indicaciones de seguridad para llaves dinamométricas

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Sobrecargar o dañar la llave dinamométrica puede causar lesiones graves y/o daños materiales. Lea y observe todas las advertencias de seguridad e indicaciones.

- **La llave dinamométrica es un dispositivo de comprobación y solo puede ser utilizada para apretar uniones atornilladas con rosca derecha por personas competentes.** No utilice nunca la llave dinamométrica para apretar elementos de fijación con rosca izquierda ni para aflojar uniones atornilladas.
- **Accione la llave dinamométrica varias veces antes de utilizarla por primera vez y/o después de no haberla utilizado durante mucho tiempo.** De esta forma se garantiza una lubricación uniforme del mecanismo. A continuación, ya puede ajustar el par deseado.

- **Los efectos mecánicos, térmicos o químicos, las temperaturas extremas o la humedad pueden dañar la llave dinamométrica y/o afectar a la precisión de disparo.** Manipule la llave dinamométrica con cuidado y guárdela siempre en el maletín suministrado, en un lugar seco y sin polvo.
  - **Utilice únicamente llaves dinamométricas que se encuentren en perfecto estado técnico.** Antes de cada uso, compruebe que la llave dinamométrica no esté dañada. No deben utilizarse llaves dinamométricas dañadas.
  - **Utilice la llave dinamométrica solo en el rango de par de apriete especificado.** Sobrecargar o dañar la llave dinamométrica como resultado de una manipulación inadecuada puede afectar a los ajustes de la llave dinamométrica y hacer que sea necesaria una recalibración por parte de una empresa especializada con el coste que ello conlleva.
  - **Utilice la llave dinamométrica solo con la mano.** No someta nunca la llave dinamométrica a golpes o impactos y no utilice nunca prolongaciones o una herramienta deslizante.
- quedar atrapados en ellos mientras juegan y asfixiarse.
- Este producto puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los menores no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores.
  - Observe las indicaciones sobre el manejo, limpieza, almacenamiento y desecho contenidas en las instrucciones de funcionamiento.
  - Mantenga a los niños alejados del aparato.
  - Revise el aparato antes de cualquier uso. Encargue su reparación si está dañado. No utilice el aparato si está dañado.
  - Apague el aparato si no lo va a utilizar. No deje el aparato desatendido.
  - Mantenga el aparato alejado de instrumentos médicos, soportes de datos magnéticos y aparatos con sensibilidad magnética.
  - No cubra el aparato durante el funcionamiento.

## Indicaciones de seguridad para el medidor digital de profundidad de perfil

- No permita que los niños jueguen con el embalaje. Los niños pueden

## Indicaciones de seguridad para las pilas

En condiciones normales de funcionamiento, una pila herméticamente cerrada no supone ningún peligro. Una pila puede resultar peligrosa en los siguientes supuestos:

**⚠ ¡PELIGRO!** Peligro de muerte por ingestión. Mantenga a los niños alejados de las pilas.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Peligro de explosión y abrasiones. Al manipular las pilas, procure:

- No abrir o dañar nunca las pilas.
- Nunca intente cargar pilas desechables.
- Nunca exponga las pilas a una fuente de calor, al fuego o a la luz solar directa.
- Nunca cortocircuite las pilas.
- No mezcle nunca pilas usadas y nuevas en el mismo aparato.
- Inserte las pilas siempre con la polaridad correcta.
- Retire inmediatamente las pilas con fugas del compartimento.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras e intoxicación por el ácido de las pilas. Si el **ácido tóxico** y **corrosivo** de la pila se filtra:

- **En caso de contacto con los ojos:** Aclare bien los ojos con abundante agua corriente durante 30 minutos. Busque ayuda médica inmediata.
- **En caso de contacto con la piel:** Retire la ropa contaminada y aclare la piel con abundante agua

corriente durante al menos 15 minutos. Llame a un médico si la irritación, la lesión o el dolor persisten.

- **En caso de inhalación:** Si se produce irritación de las vías respiratorias, procure salir al aire libre. Llame a un médico si la irritación persiste.
- **En caso de ingestión:** No provocar el vómito. Si la persona está consciente, asegúrese de que se enjuague la boca y las zonas cutáneas alrededor con agua durante al menos 15 minutos. Consulte inmediatamente a un médico. Busque ayuda médica inmediata.

## Preparación

### LLAVE DINAMOMÉTRICA

#### Ajuste del par de giro

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una unión atornillada demasiado apretada o demasiado floja puede provocar situaciones peligrosas. Respete siempre el par de apriete especificado en la documentación del fabricante del elemento de fijación.

#### Indicaciones

- Rango de par de apriete: 40–210 Nm

#### Procedimiento

Como ejemplo, se establece un par de 86 Nm.

1. Desbloquee la empuñadura giratoria (5): Tire del aro (7) hacia atrás.
2. Ajuste de aproximación: Gire la empuñadura giratoria (5) hasta que la marca se encuentre en el valor inmediatamente inferior de la escala de

aproximación (9). La escala de precisión (8) muestra 0.

ejemplar: La marca se encuentra en 80 Nm. Se ha ajustado un par de 80 Nm.

3. Calcula la diferencia entre el valor que se va a ajustar y el valor de la escala de aproximación.  
ejemplar:  $86\text{Nm} - 80\text{ Nm} = 6\text{ Nm}$
4. Ajuste de precisión: Continúe girando la empuñadura giratoria (5) hasta que la escala de precisión (8) muestre la diferencia calculada.  
ejemplar: Continúe girando la empuñadura giratoria hasta que la escala de precisión muestre 6.
5. Bloquee la empuñadura adicional (5): Empuje el aro (7) hacia delante.

## Montar y desmontar los accesorios

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Las uniones atornilladas no apretadas lo suficiente pueden provocar lesiones graves y/o daños materiales. Nunca utilice accesorios inadecuados o defectuosos. Nunca fabrique usted mismo los accesorios.

### Indicaciones

- Los accesorios suministrados están adaptados a la llave dinamométrica y son adecuados para todo el rango ajustable.
- Asegúrese de que el accesorio encaja exactamente en la unión atornillada que se va a apretar.
- Si utiliza accesorios distintos de los suministrados, asegúrese de que son adecuados para la espiga cuadrada y el par de apriete establecido.

### Montar los accesorios

1. Inserte el accesorio en el alojamiento cuadrado (15) hasta que note resistencia.
2. Presione y mantenga presionado el botón de expulsión (14).
3. Empuje el accesorio hasta el tope en el alojamiento cuadrado (15). Para las llaves de bola con agujero, el agujero y la bola del alojamiento cuadrado deben estar en el mismo lado.  
Para las llaves de vaso con agujero, la llave debe colocarse de forma que la bola y el agujero queden en el mismo lado.
4. Suelte el botón de expulsión (14).
5. Compruebe el firme asiento del accesorio.
6. Prolongación (6) montada: inserte una llave de vaso (10) en la prolongación.
  - La bola del alojamiento cuadrado de la prolongación ya no debe ser visible.
  - Para las llaves de vaso con agujero, la bola del alojamiento cuadrado debe encajar en el agujero.
  - No debe ser posible extraer la llave de vaso tirando ligeramente de ella.

### Desmontar los accesorios

1. Presione y mantenga presionado el botón de expulsión (14).
2. Retire el accesorio del alojamiento cuadrado (15).
3. Suelte el botón de expulsión (14).



- Retirar la llave de vaso (10) de la prolongación (6): Sujete firmemente la prolongación y tire de la llave de vaso con fuerza.

## MEDIDOR DIGITAL DE PROFUNDIDAD DE PERFIL

### Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

#### Pantalla LC (22)

- Muestra el valor medido
- La pantalla LC parpadea: Poca batería

#### Botón ON/OFF (18) (encender/apagar)

- Encender y apagar el aparato

#### Botón ZERO (17) (cero)

- Ajustar el punto cero

#### Botón inch/mm (21) (pulgada/mm)


- Cambiar la unidad de medición:  
mm ↔ pulgada

### Primera puesta en funcionamiento

- Retire las cintas aislantes (4).

### Cambiar la pila

#### Indicaciones

- Cambie la pila si la pantalla LC (22) parpadea.
- Pila: 3 V  , CR2032

#### Procedimiento

- Deslice la tapa (23) del compartimento de la pila unos 2 mm hacia fuera de la carcasa.

- Retire la tapa (23) del compartimento de la pila.
- Retire la pila (24).  
Lleve la pila a un punto de recogida.
- Introduzca una nueva pila (24). El polo **+** apunta hacia arriba.
- Cierre la tapa del compartimento de la pila (23).

### Utilización

#### LLAVE DINAMOMÉTRICA

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! La llave dinamométrica está destinada exclusivamente a apretar uniones atornilladas con rosca derecha. No utilice nunca la llave dinamométrica para apretar uniones atornilladas con rosca izquierda ni para aflojar uniones atornilladas.

La llave dinamométrica solo puede cumplir su función como dispositivo de comprobación si se observan las siguientes instrucciones al utilizarla:

- Compruebe que la llave dinamométrica, todos los accesorios y la unión atornillada que se vaya a apretar no estén dañados o sucios. Repare cualquier daño y/o limpie la unión atornillada si es necesario.
- Compruebe que el manguito esté bien ajustado y que se adapte a la unión atornillada.
- la palanca (13) hacia la derecha para uniones atornilladas con rosca derecha.
- Fije la llave de vaso de forma segura en la unión atornillada.

5. Apretar una unión atornillada: Gire la llave dinamométrica con la mano de forma uniforme y sin ejercer una presión excesiva en el sentido de giro indicado (12; en el sentido de las agujas del reloj). Evite los movimientos bruscos. Nunca alargue el vástago.
  6. Una vez alcanzado el par ajustado, oír y notará un «clic». No aplique más presión y suelte inmediatamente la llave dinamométrica en cuanto note el «clic». Tenga en cuenta que el «clic» puede ser muy suave y silencioso, especialmente en los ajustes de par más bajos.
  7. Afloje la llave dinamométrica. Ajuste el par de apriete mínimo.
- Mantenga la superficie de medición (19) del aparato verticalmente sobre una superficie lisa.
  - Mueva el control deslizante (16) hasta que la punta de medición (20) quede a ras de la superficie de medición.
  - Presione la tecla **ZERO** (17).
3. Existen dos modos para medir:
    - Presione la superficie de medición (19) del aparato verticalmente contra la superficie del neumático.
 

Mueva el control deslizante (16) hasta que la punta de medición (20) incida en la ranura de perfil.
    - Mueva el control deslizante (16) hasta que la punta de medición esté más alejada de la superficie de medición que la profundidad del perfil.
 

Introduzca la punta de medición en una ranura del perfil.

Mueva el dispositivo verticalmente contra la superficie del neumático hasta que la superficie de medición toque la superficie del neumático.

## Medir la profundidad del perfil

### Indicaciones

- Los neumáticos pueden estar desgastados de forma irregular. Mida en varios puntos del interior y del exterior.
- No mida en los indicadores de desgaste (TWI).
- Si no apaga el aparato después de la medición, se apagará automáticamente al cabo de 5 minutos.

### Procedimiento

1. Encienda el medidor de profundidad de perfil (3)
  - Encienda el aparato: Presione la tecla **ON/OFF** (18).
  - Alternativamente: Mueva el control deslizante (16).
2. Ajuste el medidor de profundidad de perfil (3) en 0.
4. Lea el valor de medición.
 

Repita la medición en otras partes del neumático.
5. Apague el aparato: Presione la tecla **ON/OFF** (18).

## Accesorios

### Tapa de la válvula (11)

Puede utilizar los tapones de las válvulas para marcar la posición de las ruedas desmontadas.

## Cepillo de alambre

¡NOTA IMPORTANTE! Daño Utilice únicamente el cepillo de alambre (2) para limpiar las superficies de contacto de la llanta y el buje.

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

### Limpieza

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Una limpieza incorrecta puede dañar el producto. No limpie el aparato bajo el grifo o en agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

### Indicaciones

- Mantenga siempre la llave dinamo-métrica limpia, sin aceite ni otras impurezas.  
Limpie la carcasa con un paño suave.

### Mantenimiento

Asegúrese de que su llave dinamo-métrica se comprueba o calibra de acuerdo con la norma EN ISO 6789-1 después de 5.000 operaciones o después de un máximo de 12 meses. Si la llave dinamo-métrica no se revisa o calibra adecuadamente, es posible que deje de funcionar correctamente y que no sea precisa.

## Almacenamiento

### Indicaciones

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- En el maletín suministrado (1)
- fuera del alcance de los niños

## Eliminación/protección del medio ambiente

Retire las pilas del aparato, lleve el aparato, las pilas, los accesorios y el embalaje a un punto verde donde pueda ser reutilizado.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,

- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



Elimine las pilas según las disposiciones locales. Entregue las pilas en un punto de reciclaje de pilas donde serán tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Consulte a su entidad local de eliminación de residuos o al Centro de Servicios.

## Servicio

### Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el com-

probante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado imprópiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de mane-

jo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 449965\_2310) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de

servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expreso u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

### Service-Center



**Servicio España**

Tel.: 900 984 989

E-mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

**IAN 449965\_2310**

### Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Indice

### Introduzione.....62

Usò conforme.....	62
Materiale in dotazione/ accessori.....	63
Panoramica.....	63
Dati tecnici.....	64

### Avvertenze di sicurezza.....64

Significato delle avvertenze di sicurezza.....	64
Simboli sulla PTM.....	64
Istruzioni di sicurezza per chiave dinamometrica.....	64
Istruzioni di sicurezza per misuratore digitale di profondità del battistrada.....	65
Avvertenze di sicurezza per le batterie.....	65

### Preparazione..... 66

Chiave dinamometrica.....	66
Regolazione della coppia.....	66
Montare e smontare gli accessori.....	67
Misuratore digitale di profondità del battistrada.....	68
Elementi di comando.....	68
Prima messa in funzione.....	68
Sostituire la batteria.....	68

### Usò.....68

Chiave dinamometrica.....	68
Misurare la profondità del battistrada.....	69
Accessori.....	69

### Pulizia, manutenzione e conservazione..... 70

Pulizia.....	70
Manutenzione.....	70
Conservazione.....	70

### Smaltimento/rispetto dell'ambiente..... 70

### Assistenza..... 71

Garanzia.....	71
Service-Center.....	72
Importatore.....	72

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo kit per sostituzione ruota (di seguito denominato prodotto o apparecchio). Si è scelto un prodotto di alta qualità. Questo prodotto è stato testato e sottoposto ad un controllo finale della qualità durante la produzione. Pertanto il funzionamento del prodotto è garantito.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Contiene importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per il campo d'impiego previsto. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

## Usò conforme

### Chiave dinamometrica

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Serraggio controllato di elementi di collegamento con filettatura destrorsa quali viti e dadi

Non utilizzare mai il prodotto per allentare avvitature.

## Misuratore digitale di profondità del battistrada

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Misurazione della profondità del battistrada degli pneumatici

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Materiale in dotazione/ accessori

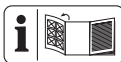
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Chiave dinamometrica
  - 3 × Bussola (17 mm, 19 mm, 21 mm)
  - 1 Prolunga 125 mm
- Misuratore digitale di profondità del battistrada
  - Batteria (CR 2032)
- 4 × Cappuccio della valvola
- Spazzola metallica

- Valigetta
- Traduzione delle istruzioni originali

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Valigetta
- 2 Spazzola metallica
- 3 Misuratore digitale di profondità del battistrada
- 4 Striscia isolante
- 5 Manopola
- 6 Prolunga
- 7 Anello
- 8 Scala di precisione
- 9 Scala approssimativa
- 10 3 × Bussola
- 11 Cappuccio della valvola
- 12 Senso di rotazione
- 13 Leva (Senso di rotazione)
- 14 Pulsante di espulsione
- 15 Attacco quadro
- 16 Corsore
- 17 Tasto **ZERO**
- 18 Tasto **ON/OFF**
- 19 Superficie di misurazione
- 20 Punta di misurazione
- 21 Tasto **inch/mm**
- 22 Display LC
- 23 Copertura (Vano batterie)
- 24 Batteria (CR2032)

## Dati tecnici

### Chiave dinamometrica

.....PDMS40-01

Intervallo di coppia ..... 40-210 Nm

Attacco quadro ..... 12,5 mm (1/2")

### Misuratore digitale di profondità del battistrada ..... PTM-01

Batteria ..... 3 V  $\equiv$ , CR2032

Unità di misura ..... mm / pollice ["]

Area di misurazione . 0-25,4 mm / 0-1"

Risoluzione ..... 0,01 mm / 0,0005"

Peso (incl. Batteria) ..... 35 g

## Avvertenze di sicurezza

### Significato delle avvertenze di sicurezza

**⚠ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**⚠ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

### Simboli sulla PTM



Leggere le istruzioni per l'uso

**CE** Il prodotto soddisfa la pertinente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

## Istruzioni di sicurezza per chiave dinamometrica

**⚠ AVVERTIMENTO!** Il sovraccarico o il danneggiamento della chiave dinamometrica può causare lesioni gravi e/o danni materiali. Leggere e rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

- **La chiave dinamometrica è un mezzo di controllo e va utilizzata solo da persone competenti per stringere avvitature con filettatura destrorsa.** Non utilizzare mai la chiave dinamometrica per stringere elementi di collegamento con filettatura sinistrorsa o per allentare avvitature.
- **Azionare la chiave dinamometrica ripetutamente prima di utilizzarla per la prima volta e/o a seguito di inutilizzo prolungato.** In questo modo si garantisce una lubrificazione uniforme del meccanismo. Solo in seguito impostare la coppia desiderata.
- **Gli effetti meccanici, termici o chimici, le temperature estreme o l'umidità atmosferica possono danneggiare la chiave dinamometrica e/o comprometterne la precisione.** Trattare la chiave dinamometrica con cu-



ra e custodirla sempre nella valigetta fornita in luogo asciutto e privo di polvere.

- **Utilizzare solo chiavi dinamometriche in condizioni tecnicamente perfette.** Prima di utilizzare la chiave dinamometrica controllare se presenta danni. Le chiavi dinamometriche danneggiate non devono essere utilizzate.
- **Utilizzare la chiave dinamometrica esclusivamente nell'intervallo di coppia indicato.** Se si sovraccarica o danneggia la chiave dinamometrica in conseguenza di un trattamento inadeguato, le impostazioni della chiave dinamometrica possono risultarne compromesse e può rendersi necessario farla ricalibrare da una ditta specializzata sostenendo costi elevati.
- **Utilizzare la chiave dinamometrica solo con la mano.** Non esporre mai la chiave dinamometrica a urti o colpi e non utilizzare mai prolunghe o utensili a manicotto.

## Istruzioni di sicurezza per misuratore digitale di profondità del battistrada

- Non lasciare che i bambini giochino con l'imballaggio. Giocando i bambini possono rimanere incastrati e soffocare.
- L'uso di questo prodotto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a con-

dizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli.

Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere effettuate da bambini.

- Attenersi alle indicazioni su uso, pulizia, conservazione e smaltimento nelle istruzioni per l'uso.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Ispezionare l'apparecchio prima di ogni uso. Se danneggiato, far riparare l'apparecchio. Non utilizzare apparecchi danneggiati.
- Spegnerne l'apparecchio in caso di inutilizzo. Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Tenere l'apparecchio lontano da dispositivi medici, supporti dati magnetici e dispositivi sensibili ai campi magnetici.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.

## Avvertenze di sicurezza per le batterie

A condizioni di esercizio normali, una batteria sigillata ermeticamente non costituisce un pericolo. Nel casi seguenti, la batteria può costituire un pericolo:

**⚠ PERICOLO!** Pericolo di morte per ingerimento! Tenere i bambini lontano dalle batterie.

**⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di esplosione e lesioni! Quando si maneggiano le batterie:

- Non aprire né danneggiare mai le batterie.
- Non cercare mai di ricaricare le batterie usa e getta.
- Non esporre mai le batterie ad una fonte di calore, a fiamme o irradiazione solare diretto.
- Non cortocircuitare mai le batterie.
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie nuove e usate in uno stesso apparecchio.
- Prestare attenzione alla corretta polarità delle batterie inserite.
- Rimuovere immediatamente le batterie che perdono dal vano batterie.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di irritazioni e intossicazione a causa dell'acido della batteria! Qualora fuoriesca acido **tossico e irritante** dalle batterie:

- **Dopo il contatto con gli occhi:** risciacquare accuratamente gli occhi per 30 minuti con abbondante acqua corrente. Chiamare immediatamente un medico.
- **Dopo il contatto con la pelle:** togliersi immediatamente gli abiti contaminati e risciacquare la pelle per almeno 15 minuti con abbondante acqua corrente. Chiamare un medico qualora persistano irritazioni, lesioni o dolori.
- **Dopo l'inalazione:** respirare aria fresca in caso di irritazioni delle vie

respiratorie. Chiamare un medico qualora persistano le irritazioni.

- **Dopo l'ingerimento:** non stimolare il vomito. Se la persona colpita è cosciente risciacquare la bocca e le zone cutanee limitrofe per almeno 15 minuti con acqua. Consultare immediatamente un medico. Chiamare immediatamente un medico.

## Preparazione

### CHIAVE DINAMOMETRICA

#### Regolazione della coppia

**⚠ AVVERTIMENTO!** Un'avvitatura troppo calda o troppo lasca può causare situazioni pericolose. Rispettare sempre la coppia per l'elemento di collegamento prescritta nella documentazione del produttore.

#### Avvertenze

- Intervallo di coppia: 40–210 Nm

#### Procedura

A titolo di esempio viene impostata una coppia di 86 Nm.

1. Sbloccare la manopola (5): tirare l'anello (7) all'indietro.
2. Regolazione approssimativa: ruotare la manopola (5) finché il segno non si trova sul valore immediatamente inferiore della scala approssimativa (9). La scala di precisione (8) indica 0.  
esempio: il segno si trova su 80 Nm. È impostata una coppia di 80 Nm.
3. Calcolare la differenza tra il valore da impostare e il valore indicato sulla scala approssimativa.

- esempio:  $86\text{Nm} - 80\text{Nm} = 6\text{Nm}$
- Regolazione di precisione: ruotare ulteriormente la manopola (5) finché la scala di precisione (8) non indica la differenza calcolata.  
esempio: ruotare ulteriormente la manopola finché la scala di precisione non indica 6.
  - Bloccare la manopola (5): spingere l'anello (7) in avanti.

## Montare e smontare gli accessori

**⚠ AVVERTIMENTO!** Avvitature strette in modo insufficiente possono causare lesioni gravi e/o danni materiali. Non utilizzare mai accessori inadatti o difettosi. Non realizzare mai gli accessori in proprio.

### Avvertenze

- Gli accessori forniti sono destinati specificamente alla chiave dinamometrica e sono adatti all'intero intervallo impostabile.
- Assicurarsi che l'accessorio si adatti esattamente all'accessorio da stringere.
- Se si utilizzano accessori diversi da quelli forniti, assicurarsi che siano adatti al perno quadro e alla coppia impostata.

### Montare gli accessori

- Applicare l'accessorio sulla sede quadra (15) fino a percepire una resistenza.
- Premere e mantenere premuto il pulsante di espulsione (14).

- Spingere l'accessorio nella sede quadra (15) fino alla battuta. Per bussole con foro, il foro e la sfera sulla sede quadra devono trovarsi dallo stesso lato.  
Per bussole con foro, la bussola deve essere posizionata in modo che foro e sfera si trovino dallo stesso lato.
- Rilasciare il pulsante di espulsione (14).
- Verificare che l'accessorio sia innestato saldamente.
- Prolunga (6) montata: applicare una bussola (10) alla prolunga.
  - La sfera sulla sede quadra della prolunga non dev'essere più visibile.
  - Per bussole con foro, la sfera sulla sede quadra deve innestarsi nel foro.
  - Non dev'essere possibile rimuovere la bussola tirandola leggermente.

### Smontare gli accessori

- Premere e mantenere premuto il pulsante di espulsione (14).
- Estrarre l'accessorio dalla sede quadra (15).
- Rilasciare il pulsante di espulsione (14).
- Rimuovere la bussola (10) dalla prolunga (6): mantenere ben salda la prolunga e tirare la bussola con forza.

## MISURATORE DIGITALE DI PROFONDITÀ DEL BATTISTRADA

### Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

#### Display LC (22)

- Visualizza il valore misurato
- Display LC lampeggia: batteria quasi scarica

#### Tasto ON/OFF (18)

##### (accendere/accendere)

- Accendere e spegnere l'apparecchio

#### Tasto ZERO (17)

- Impostare lo zero

#### Tasto inch/mm (21) (pollice/mm)


- Cambiare l'unità di misura:  
mm ↔ pollice

### Prima messa in funzione

1. Rimuovere la striscia isolante (4).

### Sostituire la batteria

#### Avvertenze

- Sostituire la batteria quando il display LC (22) lampeggia.
- Batteria: 3 V , CR2032

#### Procedura

1. Aprire il coperchio (23) del vano batterie per circa 2 mm sopra all'alloggiamento.
2. Rimuovere la copertura (23) del vano batterie.
3. Rimuovere la batteria (24). Conferire la batteria in un luogo di raccolta.

4. Inserire una nuova batteria (24). Il polo **+** deve essere rivolto verso l'alto.
5. Chiudere il vano batterie con il coperchio (23).

### Uso

#### CHIAVE DINAMOMETRICA

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento! La chiave dinamometrica è destinata esclusivamente al serraggio di avvitature con filettatura destrorsa. Non utilizzare mai la chiave dinamometrica per stringere avvitature con filettatura sinistrorsa o per allentare avvitature.

La chiave dinamometrica può svolgere il suo compito di mezzo di controllo solo se si rispettano le seguenti indicazioni durante l'uso:

1. Controllare se la chiave dinamometrica, tutti gli accessori e l'avvitatura da stringere sono sporchi o danneggiati. Riparare eventuali danni e/o pulire eventualmente l'avvitatura.
2. Controllare se la bussola è salda e accoppiata geometricamente all'avvitatura.
3. Spostare la leva (13) verso destra per le avvitature con filettatura destrorsa.
4. Applicare la bussola in modo saldo e sicuro all'avvitatura.
5. Serraggio dell'avvitatura: Girare uniformemente la chiave dinamometrica con la mano e senza pressione eccessiva nel senso di rotazione indicato (12; senso orario). Evitare movimenti bruschi. Non prolungare mai il gambo.

- Al raggiungimento della coppia imposta si sente e si percepisce un "clic". Non esercitare ulteriore pressione e smettere subito di caricare la chiave dinamometrica non appena si percepisce il "clic". Si tenga presente che il "clic" può essere molto dolce e basso, specialmente quando sono impostate coppie ridotte.
- Allentare la chiave dinamometrica. Impostare la coppia più piccola.

## Misurare la profondità del battistrada

### Avvertenze

- Gli pneumatici possono consumarsi in modo diverso. Misurare in più punti sia all'esterno che all'interno.
- Non misurare in corrispondenza degli indici di usura (TWI).
- Se non si spegne l'apparecchio dopo l'uso, si spegne automaticamente dopo 5 minuti.

### Procedura

- Accendere il misuratore di profondità del battistrada (3)
  - Accendere l'apparecchio: Premere il tasto **ON/OFF** (18).
  - oppure: Spostare il cursore (16).
- Impostare il misuratore di profondità del battistrada (3) a 0.
  - Posizionare la superficie di misurazione (19) del dispositivo in perpendicolare su una superficie piana.
  - Spostare il cursore (16) finché la punta (20) non sarà a contatto con la superficie di misurazione.
  - Premere il tasto **ZERO** (17).

- Ci sono due metodi di misurazione:
  - Premere la superficie di misurazione (19) del dispositivo in perpendicolare contro lo pneumatico. Spostare il cursore (16) finché la punta (20) non sarà a contatto con la scanalatura del battistrada.
  - Spostare il cursore (16) finché la punta sarà più lontana dalla superficie di misurazione rispetto alla scanalatura del battistrada. Inserire la punta in una scanalatura del battistrada. Spostare l'apparecchio in perpendicolare contro la superficie dello pneumatico, finché la superficie di misurazione non sarà a contatto con la superficie dello pneumatico.
- Leggere il valore misurato. Ripetere la misurazione in altre posizioni dello pneumatico.
- Spegnere l'apparecchio: Premere il tasto **ON/OFF** (18).

## Accessori

### Cappuccio della valvola (11)

I cappucci delle valvole possono contrassegnare la posizione degli pneumatici smontati.

### Spazzola metallica

**NOTA!** Danni Utilizzare la spazzola metallica (2) solo per pulire la superficie di appoggio fra cerchio e mozzo.

## Pulizia, manutenzione e conservazione

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

### Pulizia

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Una pulizia inadeguata può danneggiare il prodotto. Non pulire l'apparecchio sotto l'acqua corrente o nell'acqua. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

### Avvertenze

- Mantenere la chiave dinamometrica sempre libera da sporcizia, olio e altre impurità.  
Pulire l'alloggiamento con un panno morbido.

### Manutenzione

Assicurarsi che la chiave dinamometrica venga controllata o tarata secondo EN ISO 6789-1 dopo 5.000 azionamenti o dopo massimo 12 mesi. Se la chiave dinamometrica non viene controllata o tarata adeguatamente, è possibile che non funzioni più correttamente e che non sia più precisa.

### Conservazione

#### Avvertenze

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere

- Nella valigetta di conservazione fornita in dotazione (1)
- fuori dalla portata dei bambini

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere le batterie dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, le batterie, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

### Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio. A tal proposito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio

difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accadono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura. La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istru-



zioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 449965\_2310) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fisca-

li) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

### Service-Center



#### Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

**IAN 449965\_2310**



#### Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 449965\_2310**

### Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



# Obsah

Dovozece..... 82

<b>Úvod.....</b>	<b>73</b>
Použití dle určení.....	73
Rozsah dodávky/příslušenství.....	74
Přehled.....	74
Technické údaje.....	74
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>75</b>
Význam bezpečnostních pokynů.....	75
Piktogram na PTM.....	75
Bezpečnostní pokyny pro momentový klíč.....	75
Bezpečnostní pokyny pro digitální měřič hloubky profilu.....	76
Bezpečnostní pokyny pro baterie.....	76
<b>Příprava.....</b>	<b>77</b>
Momentových klíčů.....	77
Nastavení kroučícího momentu.....	77
Montáž a demontáž nástavců.....	77
Digitální měřič hloubky profilu.....	78
Ovládací části.....	78
První uvedení do provozu.....	78
Výměna baterií.....	78
<b>Použití.....</b>	<b>78</b>
Momentových klíčů.....	78
Měření hloubky profilu.....	79
Příslušenství.....	80
<b>Čištění, údržba a skladování.....</b>	<b>80</b>
Čištění.....	80
Údržba.....	80
Skladování.....	80
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí.....</b>	<b>80</b>
<b>Servis.....</b>	<b>81</b>
Záruka.....	81
Service-Center.....	82

# Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové sady na výměnu kola (následně uvedena jako výrobek nebo přístroj).

Tím jste si vybrali vysoce kvalitní výrobek. Tento výrobek byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost vašeho výrobku je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jím odevzdejte také veškeré podklady.

## Použití dle určení Momentových klíčů

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- kontrolované utažení spojovacích prvků s pravými závity, jako jsou šrouby a matice

Nikdy nepoužívejte výrobek k povolení šroubových spojů.

## Digitální měřič hloubky profilu

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Měření hloubky profilu pneumatik

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

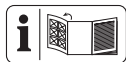
## Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Momentových klíčů
  - 3 × zástrčný ořech (17 mm, 19 mm, 21 mm)
  - 1 prodloužení 125 mm
- Digitální meric hloubky profilu
  - Baterie (CR 2032)
- 4 × Uzávěr ventilu
- Drátěný kartáč
- úložný kufrík
- Překlad původního návodu k používání

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 úložný kufrík
- 2 Drátěný kartáč
- 3 Digitální meric hloubky profilu

- 4 Izolační pásy
- 5 otočná rukojeť
- 6 prodloužení
- 7 kroužek
- 8 jemná stupnice
- 9 hrubá stupnice
- 10 3 × zástrčný ořech
- 11 Uzávěr ventilu
- 12 směr otáčení
- 13 páčka (směr otáčení)
- 14 vysouvací knoflík
- 15 čtyřhranný upínač
- 16 Posuvník
- 17 tlačítko **ZERO**
- 18 tlačítko **ON/OFF**
- 19 Měřicí plocha
- 20 Měřicí hrot
- 21 tlačítko **inch/mm**
- 22 LCD displej
- 23 Kryt (Příhrádka na baterie)
- 24 Baterie (CR2032)

## Technické údaje

### Momentových klíčů .. PDM540-01

Rozsah krouticího momentu 40–210 Nm  
čtyřhranný upínač ..... 12,5 mm (1/2")

### Digitální meric hloubky profilu

..... **PTM-01**

Baterie ..... 3 V  $\equiv$ , CR2032

Jednotka měření ..... mm / palec ["]

Rozsah měření ..... 0–25,4 mm / 0–1"

Rozlišovací schopnost

..... 0,01 mm / 0,0005"

Hmotnost (zahrnutý Baterie) ..... 35 g

## Bezpečnostní pokyny

### Význam bezpečnostních pokynů

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.  
**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věčnému poškození.

### Piktogram na PTM



Přečtěte si návod k obsluze



Výrobek je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

### Bezpečnostní pokyny pro momentový klíč

**⚠ VAROVÁNÍ!** Přetížení nebo poškození momentového klíče může způsobit vážná zranění a/nebo věčné škody. Pře-

čtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a pokyny.

- **Momentový klíč je zkušební nástroj a smí jej používat pouze kvalifikované osoby k utahování šroubových spojů s pravým závitem.** Nikdy nepoužívejte momentový klíč k utahování spojovacích prvků s levým závitem nebo k povolení šroubových spojů.
- **Před prvním použitím a/nebo po dlouhé době nepoužívání uveďte momentový klíč několikrát do činnosti.** Tím je zajištěno konzistentní mazání mechanismu. Teprve poté nastavte požadovaný krouticí moment.
- **Mechanické, tepelné nebo chemické vlivy, extrémní teploty nebo vlhkost mohou poškodit momentový klíč a/nebo ovlivnit přesnost spouštění.** S momentovým klíčem zacházejte opatrně a vždy jej uchovávejte v dodaném kufříku na suchém a bezprašném místě.
- **Používejte pouze momentové klíče, které jsou v technicky bezvadném stavu.** Před každým použitím zkontrolujte momentový klíč, zda není poškozený. Poškozené momentové klíče se nesmí používat.
- **Momentový klíč používejte pouze ve specifikovaném rozsahu krouticího momentu.** Přetížení nebo poškození momentového klíče v důsledku nesprávné manipulace může ovlivnit nastavení momentu-

vého klíče a vyžadovat zpoplatněnou recalibraci v odborné provozovně.

- **Momentový klíč provozujte pouze ručně.** Momentový klíč nikdy nevystavujte ořesům nebo nárazům a nikdy nepoužívejte prodloužení nebo nástrčný nástroj.

## Bezpečnostní pokyny pro digitální měřič hloubky profilu

- Nenechte děti hrát si s obalem. Děti se v něm při hraní mohou zachytit a udušit.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto výrobkem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Dodržujte pokyny k obsluze, čištění, skladování a likvidaci uvedené v návodu k obsluze.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.
- Přístroj před každým použitím zkontrolujte. Poškozený přístroj nechte opravit. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte jej. Přístroj nenechávejte bez dozoru.
- Přístroj nenechávejte v blízkosti lékařských zařízení, magnetických zázna-

mových nosičů a přístrojů citlivých na magnetické pole.

- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru.

## Bezpečnostní pokyny pro baterie

Hermeticky uzavřená baterie nepředstavuje za normálních provozních podmínek žádné nebezpečí. Baterie může být nebezpečná v následujících případech:

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Ohrožení života v případě spolknutí! Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí výbuchu a poleptání chemikáliemi! Při manipulaci s bateriemi dodržujte následující:

- Nikdy neotvírejte ani nepoškozujte baterie.
- Nikdy se nepokoušejte nabíjet jednorázové baterie.
- Nikdy nevystavujte baterie zdroji tepla, ohni ani přímému slunečnímu záření.
- Nikdy nezkratujte baterie.
- Nikdy nepoužívejte použité a nové baterie ve stejném přístroji.
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu.
- Vyteklé baterie z přihrádky na baterie okamžitě vyjměte.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poleptání a otravy kyselinou z baterie! Pokud vyteče **jedovatá** a **žiravá** kyselina z baterie:

- **Po vniknutí do očí:** Oči důkladně vyplachujte pod velkým množstvím tekoucí vody po dobu 30 minut. Okamžitě zavolejte lékaře.

- **Po kontaktu s pokožkou:** Odstraňte kontaminovaný oděv a pokožku oplachujte velkým množstvím tekoucí vody po dobu minimálně 15 minut. Pokud podráždění, zranění nebo bolest přetrvává, zavolejte lékaře.
- **Po vdechnutí:** Dojde-li k podráždění dýchacích cest, jděte na čerstvý vzduch. Pokud podráždění přetrvává, zavolejte lékaře.
- **Po spolknutí:** Nevyvolávejte zvracení. Je-li postižená osoba při vědomí, nechte ji vyplachovat ústa a okolní oblasti pokožky vodou po dobu minimálně 15 minut. Okamžitě vyhledejte lékaře. Okamžitě zavolejte lékaře.

## Příprava

### MOMENTOVÝCH KLÍČŮ

#### Nastavení krouticího momentu

**VAROVÁNÍ!** Příliš těsně nebo příliš volně utažený šroubový spoj může vést k nebezpečným situacím. Vždy dodržujte krouticí moment uvedený v dokumentaci výrobce spojovacího prvku.

#### Upozornění

- Rozsah krouticího momentu: 40–210 Nm

#### Postup

Jako příklad je nastaven krouticí moment 86 Nm.

1. Odblokujte otočnou rukojeť (5): Vytáhněte kroužek (7) dozadu.
2. Hrubé nastavení: Otočte otočnou rukojeť (5), dokud není značení na nej-

bližší menší hodnotě na hrubé stupnici (9). Jemná stupnice (8) ukazuje 0. příklad.: Značení je na 80 Nm. Je nastaven krouticí moment 80 Nm.

3. Vypočítejte rozdíl mezi hodnotou, která má být nastavena, a hodnotou na hrubé stupnici.  
příklad.:  $86\text{Nm} - 80\text{ Nm} = 6\text{ Nm}$
4. Jemné nastavení: Otočte dál otočnou rukojeť (5), dokud se na jemné stupnici (8) nezobrazí vypočtený rozdíl.  
příklad.: Otočte dál otočnou rukojeť, dokud se na jemné stupnici nezobrazí 6.
5. Zablokujte otočnou rukojeť (5): Posuňte kroužek (7) dopředu.

### Montáž a demontáž nástavců

**VAROVÁNÍ!** Nedostatečně utažené šroubové spoje mohou vést k vážným zraněním a/nebo věcným škodám. Nikdy nepoužívejte nevhodné nebo vadné nástavce. Nikdy nezhotovujte nástavce sami.

#### Upozornění

- Dodané nástavce jsou přizpůsobeny momentovému klíči a jsou vhodné pro celý nastavitelný rozsah.
- Ujistěte se, zda nástavec přesně pasuje na šroubový spoj, který chcete utáhnout.
- Pokud používáte jiné než dodané nástavce, ujistěte se, zda jsou vhodné pro čtyřhranný čep a nastavený krouticí moment.

#### Montáž nástavců

1. Nastrčte nástavec na čtyřhranný upínač (15), dokud neucítíte odpor.

2. Stiskněte a podržte stisknutý vysouvací knoflík (14).
3. Nasuňte nástavec až na doraz na čtyřhranný upínač (15).  
U zástrčných ořechů s otvorem musí být zástrčný ořech nasazen tak, aby kulička a otvor byly na stejné straně.
4. Pusťte vysouvací knoflík (14).
5. Zkontrolujte upevnění nástavce.
6. Montáž prodloužení (6): Nastrčte zástrčný ořech (10) na prodloužení.
  - Kulička na čtyřhranném upínači prodloužení již nesmí být vidět.
  - U zástrčných ořechů s otvorem musí kulička na čtyřhranném upínači zaskočit do otvoru.
  - Zástrčný ořech nesmí být možné odstranit jemným tahem.

### Demontáž nástavců

1. Stiskněte a podržte stisknutý vysouvací knoflík (14).
2. Vytáhněte nástavec ze čtyřhranného upínače (15).
3. Pusťte vysouvací knoflík (14).
4. Vyjmutí zástrčného ořechu (10) z prodloužení (6): Pevně držte prodloužení a silou tahejte za zástrčný ořech.

## DIGITÁLNÍ MERIC HLOUBKY PROFILU

### Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

#### LCD displej (22)

- Zobrazuje naměřenou hodnotu
- LCD displej bliká: Baterie je vybitá

#### tlačítko **ON/OFF** (18) (zapnout/zapnout)

- Zapnutí a vypnutí přístroje

#### tlačítko **ZERO** (17) (nula)

- Určení nulového bodu

#### tlačítko **inch/mm** (21) (palec/mm)


- Přepnutí jednotky měření:  
mm ↔ palec

### První uvedení do provozu

1. Odstraňte izolační pásky (4).

### Výměna baterií

#### Upozornění

- Vyměňte baterii, pokud LCD displej (22) bliká.
- Baterie: 3 V , CR2032

#### Postup

1. Odsuňte kryt (23) přihrádky na baterie cca 2 mm od pouzdra.
2. Odstraňte kryt (23) přihrádky na baterie.
3. Odstraňte baterii (24).  
Baterii odevzdejte do sběrného místa.
4. Vložte novou baterii (24). **+** pól ukazuje nahoru.
5. Přihrádku na baterie zavřete krytem (23).

### Použití

#### MOMENTOVÝCH KLÍČŮ

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození!  
Momentový klíč je určen výhradně pro utahování šroubových spojů s pravým závitem. Nikdy nepoužívejte momentový klíč k utahování šroubových spojů s le-

vým závitem nebo k povolování šroubových spojů.

Momentový klíč může plnit svou funkci zkušebního nástroje pouze tehdy, pokud při jeho používání dodržíte následující pokyny:

1. Zkontrolujte momentový klíč, všechny nástavce a šroubový spoj, který chcete utáhnout, zda nejsou poškozené nebo znečištěné. V případě potřeby opravte všechna poškození a/nebo vyčistěte šroubový spoj.
2. Zkontrolujte, zda je zástrčný ořech pevně usazen a zda je pevně spojen se šroubovým spojem.
3. Nastavte páku (13) doprava pro šroubové spoje s pravým závitem.
4. Nasadte zástrčný ořech pevně a bezpečně na šroubový spoj.
5. Utažení šroubového spoje: Rukou otáčejte momentovým klíčem rovnoměrně a bez nadměrného tlaku v uvedeném směru otáčení (12; ve směru hodinových ručiček). Vyvarujte se trhavých pohybů. Nikdy neprodlužujte násadu.
6. Po dosažení nastaveného krouticího momentu uslyšíte a ucítíte „kliknutí“. Nevyvíjejte žádný další tlak a okamžitě uvolněte momentový klíč, jakmile uslyšíte „kliknutí“. Mějte na paměti, že „kliknutí“ může být velmi jemné a tiché, zejména při nastavení nižšího krouticího momentu.
7. Uvolněte momentový klíč. Nastavte nejnižší krouticí moment.

## Měření hloubky profilu

### Upozornění

- Pneumatiky mohou být nerovnoměrně sjeté. Měřte na několika místech uvnitř a vně.
- Neměřte na indikátorech opotřebení (TWI).
- Pokud přístroj po měření nevypnete, po 5 minutách se automaticky vypne.

### Postup

1. Zapněte měřič hloubky profilu (3)
  - Zapněte přístroj: Stiskněte tlačítko **ON/OFF** (18).
  - nebo: Pohybuje posuvníkem (16).
2. Nastavte měřič hloubky profilu (3) na 0.
  - Držte měřicí plochu (19) přístroje svisle na hladkém povrchu.
  - Pohybuje posuvníkem (16), aby měřicí hrot (20) byl zarovnan s měřicí plochou.
  - Stiskněte tlačítko **ZERO** (17).
3. Existují dvě metody měření:
  - Stlačte měřicí plochu (19) přístroje svisle proti ploše pneumatiky. Posouvejte posuvník (16), dokud měřicí hrot (20) nenarazí do profilové drážky.
  - Posouvejte posuvník (16), dokud měřicí hrot nebude vzdálen dále od měřicí plochy než hloubka profilu. Zasuňte měřicí hrot do profilové drážky. Posouvejte přístroj svisle proti ploše pneumatiky, aby měřicí plocha narazila do plochy pneumatiky.

- Odečtěte naměřenou hodnotu.  
Měření opakujte na jiných místech pneumatiky.
- Vypněte přístroj: Stiskněte tlačítko **ON/OFF** (18).

## Příslušenství

### Uzávěr ventilu (11)

Pomocí uzávěrů ventilů můžete označit polohu odmontovaných kol.

### Drátěný kartáč

**OZNÁMENÍ!** Poškození Drátěný kartáč (2) používejte výhradně k čištění styčných ploch ráfku a náboje.

## Čištění, údržba a skladování

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození výrobku. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou ani ve vodě. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

### Upozornění

- Vždy udržujte momentový klíč bez nečistot, oleje a jiných nečistot.  
Vyčistěte kryt měkkým hadříkem.

### Údržba

Ujistěte se, zda je Váš momentový klíč testován nebo kalibrován podle EN ISO 6789-1 po 5 000 ovládních nebo maximálně po 12 měsících. Pokud není mo-

mentový klíč řádně zkontrolován nebo kalibrován, momentový klíč nemusí správně fungovat a nemusí být přesný.

## Skladování

### Upozornění

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufříku (1)
- mimo dosah dětí

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte baterie z přístroje a přístroj, baterie, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.



V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobcí/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Baterie zlikvidujte podle místních předpisů. Baterie odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde budou recyklovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na servisní centrum.

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahra-

zen. Tato záruční oprava předpokládá, že během tříleté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 449965\_2310).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní

došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

### Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

**IAN 449965\_2310**

### Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>83</b>
Používanie na určený účel.....	83
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	84
Prehľad.....	84
Technické údaje.....	84
<b>Bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>85</b>
Význam bezpečnostných pokynov.....	85
Piktogramy na merači PTM.....	85
Bezpečnostné pokyny pre momentový kľúč.....	85
Bezpečnostné pokyny pre digitálny merač hĺbky profilu.....	86
Bezpečnostné pokyny pre batérie.....	86
<b>Príprava.....</b>	<b>87</b>
Momentový kľúč.....	87
Nastavenie uťahovacieho momentu.....	87
Montáž a demontáž nadstavcov.....	87
Digitálny merac hĺbky profilu.....	88
Ovládacie prvky.....	88
Prvé uvedenie do prevádzky.....	88
Výmena batérií.....	88
<b>Použitie.....</b>	<b>89</b>
Momentový kľúč.....	89
Meranie hĺbky profilu.....	89
Príslušenstvo.....	90
<b>Čistenie, údržba a skladovanie.....</b>	<b>90</b>
Čistenie.....	90
Údržba.....	90
Skladovanie.....	90
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia.....</b>	<b>90</b>
<b>Servis.....</b>	<b>91</b>

Záruka.....	91
Service-Center.....	92
Importér.....	92

## Úvod

Srdečne blahoželáme ku kúpe vašej novej súpravy na výmenu kolesa (ďalej len výrobok alebo prístroj).

Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Počas výroby sa testovala kvalita tohto výrobku a výrobok prešiel výstupnou kontrolou. Funkčnosť vášho výrobku je tým zaručená.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, používaní a likvidácii. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Výrobok používajte iba opísaným spôsobom a na uvedenej oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

## Používanie na určený účel

### Momentový kľúč

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Kontrolujte utiahnutie spojovacích prvkov s pravotočivými závitmi ako sú skrutky a matice

Nikdy nepoužívajte výrobok na uvoľnenie skrutkových spojov.

### Digitálny merac hĺbky profilu

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

• Meranie hĺbky profilu pneumatiky  
Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

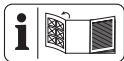
## Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Momentový kľúč
  - 3 × Upínacie puzdro (17 mm, 19 mm, 21 mm)
  - 1 Predĺženie 125 mm
- Digitálny merac hĺbky profilu
  - Batéria (CR 2032)
- 4 × Uzáver ventilu
- Drôtená kefa
- úložný kufrík
- preklad pôvodného návodu na použitie

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 úložný kufrík
- 2 Drôtená kefa

- 3 Digitálny merac hĺbky profilu
- 4 Izolačné prúžky
- 5 Otočné držadlo
- 6 Predĺženie
- 7 krúžok
- 8 Jemná stupnica
- 9 Hrubá stupnica
- 10 3 × Upínacie puzdro
- 11 Uzáver ventilu
- 12 Smer otáčania
- 13 páka (Smer otáčania)
- 14 Tlačidlo vysunutia
- 15 Štvorhranné uloženie
- 16 Posúvač
- 17 tlačidlo **ZERO**
- 18 tlačidlo **ON/OFF**
- 19 Meracia plocha
- 20 Merací hrot
- 21 tlačidlo **inch/mm**
- 22 LC displej
- 23 Kryt (Priechinok na batérie)
- 24 Batéria (CR2032)

## Technické údaje

### Momentový kľúč ..... PDMS40-01

Rozsah uťahovacieho momentu

..... 40-210 Nm

Štvorhranné uloženie ..... 12,5 mm (1/2")

### Digitálny merac hĺbky profilu

..... **PTM-01**

Batéria ..... 3 V  $\text{---}$ , CR2032

Merná jednotka ..... mm / col ["]

Rozsah merania ..... 0-25,4 mm / 0-1"

Citlivosťou ..... 0,01 mm / 0,0005"

Hmotnosť (vrát. Batéria) ..... 35 g

## Bezpečnostné pokyny

### Význam bezpečnostných pokynov

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**▲ VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**▲ OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

### Piktogramy na merači PTM



Prečítajte si návod na obsluhu



Výrobok spĺňa príslušné harmonizované právne predpisy Únie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

### Bezpečnostné pokyny pre momentový kľúč

**▲ VAROVANIE!** Prefaženie alebo poškodenie momentového kľúča môže viesť k vážnym zraneniam a/alebo po-

škodeniu majetku. Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody.

- **Momentový kľúč je skúšobný nástroj a môžu ho používať iba kvalifikované osoby na uťahovanie skrutkových spojov s pravotočivým závitom.** Momentový kľúč nikdy nepoužívajte na uťahovanie upevňovacích prvkov s ľavotočivým závitom alebo na uvoľňovanie skrutkových spojov.
- **Pred prvým použitím a/alebo po dlhšej dobe nepoužívania použite momentový kľúč niekoľkokrát.** To zaisťuje rovnomerné mazanie mechanizmu. Až potom nastavte požadovaný uťahovací moment.
- **Mechanické, tepelné alebo chemické vplyvy, extrémne teploty alebo vlhkosť môžu poškodiť momentový kľúč a/alebo ovplyvniť presnosť uvoľnenia.** S momentovým kľúčom manipulujte opatrne a vždy ho skladujte v dodanom kufríku na suchom a bezprašnom mieste.
- **Používajte iba momentové kľúče, ktoré sú v technicky bezchybnom stave.** Pred každým použitím skontrolujte momentový kľúč, či nie je poškodený. Poškodené momentové kľúče sa nesmú používať.
- **Momentový kľúč používajte iba v rámci špecifikovaného rozsahu uťahovacieho momentu.** Prefaženie alebo poškodenie momentového kľúča v dôsledku

nesprávnej manipulácie môže ovplyvniť nastavenie momentového kľúča a vyžaduje si spoplatnenú opakovanú kalibráciu v odbornom servise.

- **Momentový kľúč používajte iba ručne.** Momentový kľúč nikdy nevystavujte otrasom alebo nárazom a nikdy nepoužívajte predlžovacie alebo upevňovacie nástroje.

## Bezpečnostné pokyny pre digitálny merač hĺbky profilu

- Nedovoľte deťom hrať sa s obalom. Deti sa v nich môžu pri hre zachytiť a udusiť.
- Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám.  
Deti sa s prístrojom nesmú hrať.  
Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.
- Dodržiavajte údaje o obsluhu, čistení, skladovaní a likvidácii, ktoré sa uvádzajú v návode na obsluhu.
- Deti držte mimo dosahu prístroja.
- Pred každým použitím prístroj skontrolujte. Poškodený prístroj nechajte opraviť. Nepoužívajte poškodený prístroj.
- Pri nepoužívaní prístroj vypnite. Nechajte prístroj bez dozoru.

- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zdravotníckych pomôcok, magnetických dátových nosičov a magneticky citlivých zariadení.
- Počas prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru.

## Bezpečnostné pokyny pre batérie

Za normálnych prevádzkových podmienok hermeticky uzavretá batéria nepredstavuje nebezpečenstvo. Batéria môže byť nebezpečná v nasledujúcich prípadoch:

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo ohrozenia života prehltnutím! Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.

**⚠ OPATRNE!** Nebezpečenstvo výbuchu a chemického poleptania! Pri zaobchádzaní s batériami dbajte na nasledovné:

- Batérie nikdy neotvárajte ani nepoškodujte.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať batérie na jedno použitie.
- Nikdy nevystavujte batérie zdroju tepla, ohňu alebo priamemu slnečnému žiareniu.
- Batérie nikdy neskratujte.
- Nikdy nekombinujte použité a nové batérie v rovnakom prístroji.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu.
- Vytečené batérie vyberte ihneď z priechinku batérií.

**⚠ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poleptania a otravy v dôsledku batérií.

ovej kyseliny! Ak vytečie **toxicky a žieravý** elektrolyt:

- **Po kontakte s očami:** Oči dôkladne vyplachujte s veľkým množstvom tečúcej vody po dobu 30 minút. Okamžite zavolajte lekára.
- **Po kontakte s pokožkou:** Vygleďte si kontaminovaný odev a pokožku oplachujte s veľkým množstvom tečúcej vody aspoň 15 minút. Ak podráždenie, zranenie alebo bolesť pretrváva, zavolajte lekára.
- **Po vdýchnutí:** Ak dôjde k podráždeniu dýchacích ciest, vyjdite sa na čerstvý vzduch. Ak podráždenie pretrváva, privolajte lekára.
- **Po prehltnutí:** Nevyvolávajte zvracanie. Ak je postihnutá osoba pri vedomí, nechajte ju vyplachovať ústa a okolitú pokožku vodou najmenej 15 minút. Okamžite vyhľadajte lekára. Okamžite zavolajte lekára.

## Príprava

### MOMENTOVÝ KLÚČ

#### Nastavenie ťahovacieho momentu

**VAROVANIE!** Príliš tesné alebo príliš voľné skrutkové spojenie môže viesť k nebezpečným situáciám. Vždy dodržujte ťahovací moment uvedený v dokumentácii výrobcu pre spojovací prvok.

#### Upozornenia

- Rozsah ťahovacieho momentu: 40–210 Nm

#### Postup

Ako príklad sa nastaví ťahovací moment 86 Nm.

1. Odblokujte otočné držadlo (5): Potiahnite krúžok (7) dozadu.
2. Hrubé nastavenie: Otáčajte otočné držadlo (5), kým nebude značka na najbližšej menšej hodnote na hrubej stupnici (9). Jemná stupnica (8) ukazuje 0.  
príklad: Značka je na 80 Nm. Nastavený je ťahovací moment 80 Nm.
3. Vypočítajte rozdiel medzi hodnotou, ktorá sa má nastaviť, a hodnotou na hrubej stupnici.  
príklad:  $86\text{Nm} - 80\text{Nm} = 6\text{Nm}$
4. Jemné nastavenie: Pokračujte v otáčaní otočného držadla (5), kým jemná stupnica (8) neukáže vypočítaný rozdiel.  
príklad: Pokračujte v otáčaní otočného držadla, kým jemná stupnica neukáže 6.
5. Zablokujte otočné držadlo (5): Posuňte krúžok (7) dopredu.

#### Montáž a demontáž nadstavcov

**VAROVANIE!** Nedostatočne utiahnuté skrutkové spoje môžu viesť k vážnym zraneniam a/alebo poškodeniu majetku. Nikdy nepoužívajte nevhodné alebo chybné nadstavce. Nikdy si nadstavce nezhotovujte sami.

#### Upozornenia

- Priložené nadstavce sú prispôbené momentovému klúču a sú vhodné pre celý nastaviteľný rozsah.

- Uistite sa, že nadstavec presne sedí na skrutkovom spoji, ktorý sa má utiahnuť.
- Ak používate iné ako priložené nadstavce, uistite sa, že sú vhodné pre štvorhranný kolík a nastavený krútiaci moment.

### Montáž nadstavcov

1. Nasúvajte nadstavec na štvorhranné uchytenie (15), kým nepocítite odpor.
2. Stlačte a podržte tlačidlo vysunutia (14).
3. Nasuňte nadstavec na štvorhranné uchytenie (15) až na doraz. V prípade nástrčných hlavíc sa musí nástrčná hlavica nasadiť tak, aby kužel a otvor boli na rovnakej strane.
4. Uvoľnite tlačidlo vysunutia (14).
5. Skontrolujte pevné uloženie nadstavca.
6. Montáž predĺženia (6): Zasuňte nástrčnú hlavicu (10) do predĺženia.
  - Guľôčka na štvorhrannom uchytení predĺženia už nesmie byť viditeľná.
  - V prípade nástrčných hlavíc s otvorom musí kužel na štvorhrannom uchytení zapadnúť do otvoru.
  - Nástrčnú hlavicu nesmie byť možné odstrániť jemným ťahaním.

### Demontáž nadstavcov

1. Stlačte a podržte tlačidlo vysunutia (14).
2. Vytiahnite nadstavec zo štvorhranného uchytenia (15).
3. Uvoľnite tlačidlo vysunutia (14).

4. Odoberte nástrčnú hlavicu (10) z predĺženia (6): Pevne držte predĺženie a silne potiahnite nástrčnú hlavicu.

## DIGITÁLNY MERAC HLBKY PROFILU

### Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

#### LC displej (22)

- Zobrazuje nameranú hodnotu
- LC displej bliká: Batéria takmer vybitá

#### tlačidlo **ON/OFF** (18) (zapnúť/zapnúť)

- Zapnutie a vypnutie prístroja

#### tlačidlo **ZERO** (17) (nula)

- Nastavenie nulového bodu

#### tlačidlo **inch/mm** (21) (cól/mm)


- Prepínanie merných jednotiek:  
mm ↔ cól

### Prvé uvedenie do prevádzky

1. Odstráňte izolačné pružky (4).

### Výmena batérií

#### Upozornenia

- Vymeňte batérie, keď LC displej (22) bliká.
- Batéria: 3 V , CR2032

#### Postup

1. Posuňte kryt (23) priečinka na batérie cca 2 mm od krytu.
2. Odoberte kryt (23) priečinka na batérie.
3. Vyberte batériu (24).



Batériu odovzdajte na zbernom mieste.

4. Vložte novú batériu (24). Pól **+** smeruje nahor.
5. Zatvorte kryt priečinka na batériu s krytom (23).

## Použitie

### MOMENTOVÝ KLÚČ

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Momentový kľúč je určený výhradne na uťahovanie skrutkových spojov s pravotočivým závitom. Momentový kľúč nikdy nepoužívajte na uťahovanie skrutkových spojov s ľavotočivým závitom alebo na uvoľňovanie skrutkových spojov. Momentový kľúč môže plniť svoju funkciu kontrolného nástroja iba vtedy, ak pri jeho používaní dodržiavate nasledujúce pokyny:

1. Skontrolujte momentový kľúč, všetky nastavce a skrutkový spoj, ktorý chcete dotiahnuť, či nie sú poškodené alebo znečistené. V prípade potreby opravte všetky poškodenia a/alebo vyčistite skrutkové spojenie.
2. Skontrolujte, či upínacie puzdro bezpečne sedí a či je pevne spojené so skrutkovým spojom.
3. Pre skrutkové spoje s pravotočivým závitom nastavte páčku (13) doprava.
4. Nasadte upínacie puzdro pevne a bezpečne na skrutkový spoj.
5. Uťahnutie skrutkového spojenia: Otáčajte momentovým kľúčom rukou rovnomerne a bez nadmerného tlaku v určenom smere otáčania (12; v smere

re hodinových ručičiek). Vyhnite sa trhavým pohybom. Nikdy nepredlžujte driel.

6. Po dosiahnutí nastaveného uťahovacieho momentu budete počuť a cítiť „kliknutie“. Nevyvíjajte žiadny ďalší tlak a ihneď uvoľníte momentový kľúč, len čo budete počuť „kliknutie“. Všimnite si, že „kliknutie“ môže byť veľmi jemné a tiché, najmä pri nižších nastaveniach uťahovacieho momentu.
7. Uvoľníte momentový kľúč. Nastavte najnižší uťahovací moment.

## Meranie hĺbky profilu

### Upozornenia

- Pneumatiky môžu byť nerovnomerne opotrebované. Merajte na niekoľkých miestach zvnútra aj zvonka.
- Nemerajte na indikátoroch opotrebovania (TWI).
- Ak prístroj po meraní nevypnete, po 5 minútach sa automaticky vypne.

### Postup

1. Zapnite merač hĺbky profilu (3)
  - Zapnite prístroj: Stlačte tlačidlo **ON/OFF** (18).
  - alebo: Posuňte posúvač (16).
2. Nastavte merač hĺbky profilu (3) na 0.
  - Meraciu plochu (19) prístroja držte vo zvislej polohe na hladkom povrchu.
  - Posúvajte posúvač (16), kým merací hrot (20) nebude v jednej rovine s meracou plochou.
  - Stlačte tlačidlo **ZERO** (17).
3. Existujú dve metódy merania:

- Prítlačte meraciu plochu (19) prístroja zvislo k povrchu pneumatiky.  
Posúvajte posúvač (16), kým sa merací hrot (20) nedotkne profilovej drážky.
  - Posúvajte posúvač (16), kým odstup meracieho hrotu od meracej plochy nebude väčší ako je hĺbka profilu.  
Zasuňte merací hrot do profilovej drážky.  
Posúvajte prístroj zvislo voči povrchu pneumatiky, kým sa meracia plocha nedotkne povrchu pneumatiky.
4. Odčítajte nameranú hodnotu.  
Zopakujte meranie aj na ďalších miestach pneumatiky.
  5. Vypnite prístroj: Stlačte tlačidlo **ON/OFF** (18).

## Príslušenstvo

### Uzáver ventilu (11)

Pomocou uzáverov ventilu môžete označiť pozíciu demontovaných kolies.

### Drôtená kefa

**UPOZORNENIE!** Poškodenie Používajte drôtenú kefu (2) výlučne na čistenie styčných plôch ráfika a náboja.

## Čistenie, údržba a skladovanie

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

## Čistenie

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávne čistenie môže poškodiť výrobok. Nečistite prístroj pod tečúcou vodou ani vo vode. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

### Upozornenia

- Momentový kľúč vždy udržiavajte čistý, bez oleja a iných nečistôt.  
Kryt vyčistite mäkkou handričkou.

## Údržba

Uistite sa, že váš momentový kľúč je kontrolovaný alebo kalibrovaný podľa EN ISO 6789-1 po 5 000 činnostiach alebo maximálne po 12 mesiacoch. Ak momentový kľúč nie je správne skontrolovaný alebo nakalibrovaný, nemusí správne pracovať a nemusí byť presný.

## Skladovanie

### Upozornenia

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (1)
- mimo dosahu detí

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte batérie a prineste prístroj, batérie, príslušenstvo a obal na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koleskách znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Batérie likvidujte podľa miestnych predpisov. Batérie odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na miestnom zbernom mieste alebo v servisnom centre.

## Servis

### Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

## Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

## Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 449965\_2310) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr

následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

**IAN 449965\_2310**

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>93</b>
Rendeltetészerű használat.....	93
A csomag tartalma / Tartozékok.....	94
Áttekintés.....	94
Műszaki adatok.....	94
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>95</b>
A biztonsági utasítások jelentése.....	95
Szimbólumok a profilmélység-mérő eszközön.....	95
Biztonsági utasítások a nyomatékulcs használatához.....	95
Biztonsági utasítások a digitális futófelület-mélységmérő használatához.....	96
Elemekre vonatkozó biztonsági utasítások.....	96
<b>Előkészítés.....</b>	<b>97</b>
Nyomatékulcs.....	97
Forgatónyomaték beállítása.....	97
Tartozékok felszerelése és leszerelése.....	98
Digitális futófelület-mélységmérő.....	98
Kezelőelemek.....	98
Első üzembe helyezés.....	99
Az elem cseréje.....	99
<b>Használat.....</b>	<b>99</b>
Nyomatékulcs.....	99
Profilmélység mérése.....	100
Tartozékok.....	100
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>	<b>100</b>
Tisztítás.....	100
Karbantartás.....	101
Tárolás.....	101

<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....</b>	<b>101</b>
<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>103</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új kerékcserélő készlet megvásárlásához! (a továbbiakban termék vagy készülék).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a terméket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a termék működőképessége.



A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetészerű használat

### Nyomatékulcs

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Jobbmenetes összekötőelemek, például csavarok és anyák ellenőrzött meghúzása

Soha ne használja a terméket csavaros csatlakozások kicsavarozásához.

## Digitális futófelület-mélységmérő

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Gumiabroncs-futófelület profilmélységének mérése

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

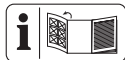
## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Nyomatékkulcs
  - 3 × dugókulcsfej (17 mm, 19 mm, 21 mm)
  - 1 hosszabbítás 125 mm
- Digitális futófelület-mélységmérő
  - Elem (CR 2032)
- 4 × Szelepszapka
- Drótkefe
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása

## Áttekintés



A készülék ábrái az előző kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 tároló koffer
- 2 Drótkefe
- 3 Digitális futófelület-mélységmérő
- 4 Szigetelőcsíkok
- 5 forgatható fogantyú
- 6 hosszabbítás
- 7 gyűrű
- 8 finom skála
- 9 durva skála
- 10 3 × dugókulcsfej
- 11 Szelepszapka
- 12 forgásirány
- 13 kar (forgásirány)
- 14 kidobó gomb
- 15 négyszögletes befogó
- 16 Tolómérő
- 17 gomb **ZERO**
- 18 gomb **ON/OFF**
- 19 Mérőfelület
- 20 Mérőcsúcs
- 21 gomb **inch/mm**
- 22 LCD-kijelző
- 23 Burkolat (Elemtartó rekesz)
- 24 Elem (CR2032)

## Műszaki adatok

**Nyomatékkulcs ..... PDMS40-01**  
 Nyomatéktartomány .....40-210 Nm  
 négyszögletes befogó ..... 12,5 mm (½")

**Digitális futófelület-mélységmérő**..... **PTM-01**Elem ..... 3 V  $\equiv$  , CR2032

Mértékegység ..... mm / hüvelyk ["]

Mérési tartomány ..... 0-25,4 mm / 0-1"

Felbontóképesség ..... 0,01 mm / 0,0005"

Súly (beleért. Elem) ..... 35 g

**Biztonsági utasítások****A biztonsági utasítások jelentése**

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

**Szimbólumok a profilmélység-mérő eszközön**

Olvassa el a használati útmutatót



A termék megfelel az Európai Unió vonatkozó harmonizációs jogszabályainak.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

**Biztonsági utasítások a nyomatékkulcs használatához**

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A nyomatékkulcs túlterhelése vagy károsodása súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat. Olvassa el és vegye figyelembe az összes biztonsági utasítást és előírást.

- **A nyomatékkulcs egy vizsgáló eszköz, és szakképzett személyek csak jobbmenetes csavaros csatlakozások meghúzására használhatják.** Soha ne használja a nyomatékkulcsot balmenetes összekötőelemek meghúzásához vagy csavaros csatlakozások kicsavarásához.
- **Működtesse többször a nyomatékkulcsot az első használat előtt és/vagy ha hosszabb ideig nem használta.** Ezzel biztosítható a mechanizmus egyenletes kenése. Csak ezt követően állítsa be a kívánt forgatónyomatékot.
- **Mechanikai, termikus vagy kémiai hatások, szélsőséges hőmérsékletek vagy páratartalom károsíthatják a nyomatékkulcsot és/vagy befolyásolhatják a kioldás pontosságát.** Kezelje gondosan a nyomatékkulcsot, és tárolja a nyomatékkulcsot mindig a mellékelt kofferben száraz, pormentes helyen.

- **Csak műszakilag kifogástalan állapotban lévő nyomatékkulcsot használjon.** Minden használat előtt ellenőrizze a nyomatékkulcsot sérülések tekintetében. Nem szabad sérült nyomatékkulcsokat használni.
- **Kizárólag a megadott nyomatéktartományon belül használja a nyomatékkulcsot.** A nyomatékkulcs helytelen használatából eredő túlterhelés vagy károsodás befolyásolhatja a nyomatékkulcs beállításait és szükségessé válhat egy díjköteles újra-kalibrálás egy szak-szervizben.
- **Csak kézzel használja a nyomatékkulcsot.** Soha ne tegye ki a nyomatékkulcsot lökéseknek vagy ütésnek, és soha ne használjon hosszabbításokat vagy felhelyezhető szerszámot.

## Biztonsági utasítások a digitális futófelület-mélységmérő használatához

- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a csomagolással. A gyerekek játék közben beleakadhatnak és megfulladhatnak.
- Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek.

- Vegye figyelembe a használati útmutatóban található használatra, tisztításra, tárolásra és ártalmatlanításra vonatkozó információkat.
- Ne engedjen gyermekeket az eszköz közelébe.
- Minden használat előtt ellenőrizze az eszközt. A sérült eszközt javíttassa meg. Ne használjon sérült eszközt.
- Kapcsolja ki az eszközt, ha nem használja. Ne hagyja az eszközt felügyelet nélkül.
- Tartsa távol az eszközt orvostechikai eszközöktől, mágneses adathordozóktól és mágnesre érzékeny készülékektől.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működtetés közben.

## Elemekre vonatkozó biztonsági utasítások

Normál üzemi körülmények mellett a hermetikusan lezárt elem nem jelent veszélyt. Az elem az alábbi esetekben veszélyes lehet:

**⚠ VESZÉLY!** Lenyelés miatti életveszély! A gyermekeket tartsa távol az elemtől.

**⚠ VIGYÁZAT!** Robbanás- és sérülésveszély! Ezeket vegye figyelembe az elemek használata során:

- Soha ne nyissa fel vagy sértse meg az elemeket.
- Soha ne próbálja meg feltölteni az egyszer használatos elemeket.



- Soha ne tegye ki az elemeket hőnek, tűznek vagy közvetlen napsugárzásnak.
- Soha ne zárja rövidre az elemeket.
- Egy készülékben soha ne használjon egyszerre használt és új elemeket.
- Az elemek behelyezése során ügyeljen a helyes polaritásra.
- Azonnal vegye ki a szivárgó elemet az elemrekeszből.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Marás és mérgezés veszélye elemsav révén! Ha **mérgező** és **maró** akkusav lép ki:

- **Szembe kerülés esetén:** Szemeit 30 percen keresztül öblítse ki alaposan, bőséges, folyó vízzel. Azonnal hívjon orvost.
- **A bőrre kerülése után:** Vegye le a szennyezett ruhát és bőrét legalább 15 percen keresztül öblítse le bő, folyó vízzel. Ha az irritáció, sérülés vagy a fájdalom tartósan fennáll, akkor hívjon orvost.
- **Belélegzés után:** Menjen a friss levegőre akkor, ha légúti irritációt tapasztal. Ha az irritáció tartósan fennáll, akkor hívjon orvost.
- **Lenyelés után:** Ne hánytasson. Ha az érintett eszméleténél van, akkor száját és a száj körüli bőrfelületet öblítse legalább 15 percig vízzel. Azonnal keressen fel egy orvost. Azonnal hívjon orvost.

## Előkészítés

### NYOMATÉKKULCS

#### Forgatónyomaték beállítása

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Egy túl szorosan vagy túl lazán meghúzott csavaros csatlakozás veszélyes helyzetekhez vezethet. Mindig vegye figyelembe a gyártó dokumentációjában az összekötőelemre vonatkozóan megadott forgatónyomatékot.

#### Tudnivalók

- Nyomatéktartomány: 40–210 Nm

#### Eljárás

Példaként 86 Nm nyomaték kerül beállításra.

1. Reteszelve ki a forgatható fogantyút (5): húzza a gyűrűt (7) hátrafelé.
2. durva beállítás: Forgassa el a forgatható fogantyút (5) addig, hogy a jelölés a durva skála (9) következő kisebb értékén álljon. A finom skála (8) 0 értéket mutat.  
példány: A jelölés 80 Nm értéken áll. 80 Nm forgatónyomaték van beállítva.
3. Számítsa ki a beállítandó érték és a durva skálán lévő érték közötti különbséget.  
példány:  $86\text{Nm} - 80\text{Nm} = 6\text{Nm}$
4. finom beállítás: Forgassa tovább a forgatható fogantyút (5) addig, hogy a finom skála (8) a kiszámított különbséget mutassa.  
példány: Forgassa tovább a forgatható fogantyút addig, hogy a finom skála a 6-os értéket mutassa.

5. Reteszelve a forgatható fogantyút (5): tolja a gyűrűt (7) előre.

## Tartozékok felszerelése és leszerelése

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A nem megfelelően meghúzott csavaros csatlakozások súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat. Soha ne használjon nem alkalmas vagy sérült tartozékokat. Soha ne készítsen saját maga tartozékokat.

### Tudnivalók

- A mellékelt tartozékok a nyomatékulcsokhoz vannak illesztve és a teljes beállítható tartományhoz alkalmasak.
- Ügyeljen arra, hogy a tartozék pontosan illeszkedjen a meghúzendó csavaros csatlakozáshoz.
- Ha a mellékelt tartozékoktól eltérő tartozékokat használ, ügyeljen arra, hogy azok alkalmasak legyenek a négyszögletes csaphoz és a beállított forgatónyomatékhoz.

### Tartozékok felszerelése

1. Helyezze a tartozékot a négyszögletes befogóra (15), amíg ellenállást érez.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kidobó gombot (14).
3. Csúsztassa a tartozékot ütközésig a négyszögletes befogóra (15). Lyukkal ellátott dugókulcsfejek esetén a lyuknak és a négyszögletes befogón lévő golyónak ugyanazon az oldalon kell lenni.  
Lyukkal ellátott dugókulcsfejek esetén a dugókulcsfejet úgy kell felhelyezni, hogy a golyó és a lyuk ugyanazon az oldalon legyen.

4. Engedje el a kidobó gombot (14).
5. Ellenőrizze a tartozék stabil illeszkedését.
6. Hosszabbítás (6) felszerelve: helyezzen egy dugókulcsfejet (10) a hosszabbításra.
  - A hosszabbítás négyszögletes befogóján lévő golyónak nem szabad láthatónak lennie.
  - Lyukkal ellátott dugókulcsfejek esetén a négyszögletes befogón lévő golyónak be kell kattannia a lyukba.
  - A dugókulcsfej nem lehet enyhé húzással eltávolítható.

### Tartozékok leszerelése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kidobó gombot (14).
2. Húzza le a tartozékot a négyszögletes befogóról (15).
3. Engedje el a kidobó gombot (14).
4. Dugókulcsfej (10) eltávolítása a hosszabbításról (6): tartsa erősen a hosszabbítást és húzza meg erővel a dugókulcsfejet.

## DIGITÁLIS FUTÓFELÜLET-MÉLYSÉGMÉRO

### Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

### LCD-kijelző (22)

- A mért értéket jelzi
- Ha az LCD-kijelző villog: Az elem kimerülőben van

## **gomb ON/OFF (18)** **(bekapcsol/bekapcsol)**

- Be- és kikapcsolás

## **gomb ZERO (17) (nulla)**

- Zérópont rögzítése

## **gomb inch/mm (21)** **(hüvelyk/mm)**


- Mértékegység átállítása:  
mm ↔ hüvelyk

## **Első üzembe helyezés**

1. Távolítsa el a szigetelő csíkokat (4).

## **Az elem cseréje**

### **Tudnivalók**

- Cserélje ki az elemet, ha az LCD-kijelző (22) villog.
- Elem: 3 V , CR2032

### **Eljárás**

1. Tolja el az elemtartó fedelét (23) kb. 2 mm-rel a burkolattól.
2. Vegye le az elemtartó fedelét (23).
3. Vegye ki az elemet (24). Vigye a kimerült elemet a kijelölt elemgyűjtő helyre.
4. Helyezze be az új elemet (24). A **+** pólus nézzen felfelé.
5. Zárja be az elemtartót a fedél (23) visszahelyezésével.

## **Használat**

### **NYOMATÉKKULCS**

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A nyomatékulcs kizárólag jobbmenetes csavaros csatlakozások meghúzására szolgál. Soha ne használja a nyomatékulcsot balmenetes csavaros csatlakozá-

sok meghúzásához vagy csavaros csatlakozások kicsavarásához.

A nyomatékulcs csak akkor tudja betölteni funkcióját vizsgáló eszközként, ha a használat során betartja az alábbi utasításokat:

1. Ellenőrizze a nyomatékulcsot, az összes tartozékot és a meghúzendó csavaros csatlakozásokat sérülések, illetve szennyeződések tekintetében. Szüntesse meg az esetleges sérüléseket és/vagy adott esetben tisztítsa meg a csavaros csatlakozást.
2. Ellenőrizze, hogy a dugókulcsfej stabilan illeszkedik és alakzáróan csatlakozik a csavaros csatlakozáshoz.
3. Állítsa a kart (13) jobbra jobbmenetes csavaros csatlakozásokhoz.
4. Helyezze a dugókulcsfejet stabilan és biztosan a csavaros csatlakozásokhoz.
5. Csavaros csatlakozás meghúzása: forgassa el a nyomatékulcsot kézzel egyenletesen és túlzott nyomás kifejtése nélkül a megadott forgatási irányba (12; az óramutató járásával megegyező irányba). Kerülje a hirtelen mozdulatokat. Soha ne hosszabítsa meg a szárát.
6. A beállított nyomaték elérése után egy „kattanást” hall és érez. Ne gyakoroljon további nyomást és azonnal szüntesse meg a nyomatékulcs terhelését, amint meghallja a „kattanást”. Vegye figyelembe, hogy a „kattanás” nagyon finom és halk tud lenni, különösen alacsonyabb nyomatékbeállítások esetén.

7. Lazítsa meg a nyomaték kulcsot. Állítsa be a legkisebb nyomatékot.

## Profilmélység mérése

### Tudnivalók

- A gumiabroncsok futófelülete egyenletlenül kophat. Több helyen, a futófelület külső és a belső részén is mérjen.
- A mérést ne a kopásjelzőnél (TWI) végezze.
- Ha a mérés után nem kapcsolja ki a készüléket, a készülék 5 perc múlva automatikusan kikapcsol.

### Eljárás

1. A futófelület-mélységmérő (3) bekapcsolása
  - Kapcsolja be az eszközt: Nyomja meg a **ON/OFF** (18) gombot.
  - vagy: Mozgassa a tolómérőt (16).
2. Állítsa a futófelület-mélységmérőt (3) 0 állásba.
  - Tartsa az eszköz mérőfelületét (19) merőlegesen egy sík felülethez.
  - Mozgassa a tolómérőt (16) mindaddig, míg a mérőcsúcs (20) a mérendő felülettel egy síkba nem kerül.
  - Nyomja meg a **ZERO** (17) gombot.
3. Két mérési módszer közül választhat:
  - Tolja az eszköz mérőfelületét (19) merőlegesen a gumiabroncs felületére.  
Mozgassa a tolómérőt (16) mindaddig, míg a mérőcsúcs (20) bele

nem ütközik a gumiabroncs-profil felületébe.

- Mozgassa tovább a tolómérőt (16) mindaddig, míg a mérőcsúcs el nem éri a gumiabroncs-profil alját, ez lesz a profilmélység.  
Tolja be a mérőcsúcsot egy profil-horonyba.  
Tolja az eszközt merőlegesen a gumiabroncs felületére, amíg a mérőfelület bele nem ütközik a gumiabroncs felületébe.

4. Olvassa le a mérési értéket.  
Ismételje meg a mérést a futófelület több pontján.
5. Az eszköz kikapcsolása: Nyomja meg a **ON/OFF** (18) gombot.

## Tartozékok

### Szelepszapka (11)

A szelepszapkákat használatával megjelölheti a leszerelt kerekek beállítási pozícióját.

### Drótkefe

**MEGJEGYZÉS!** Károsodásveszély! A drótkefét (2) csak a felni és a kerékagy érintkezési felületeinek tisztítására használja.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár kelet-

kezhet a termékben. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt vagy vízben. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

## Tudnivalók

- A nyomatékulcsot mindig tartsa piszoktól, olajtól és egyéb szennyeződésektől mentesen.  
A készülékházat egy puha törlőruhával tisztítsa meg.

## Karbantartás

Ügyeljen arra, hogy nyomatékulcs 5.000 működtetés után vagy legfeljebb 12 hónap elteltével az EN ISO 6789-1 szabvány szerint ellenőrizve vagy kalibrálva legyen. Ha a nyomatékulcsot nem ellenőrzik vagy kalibrálják megfelelően, akkor előfordulhat, hogy a nyomatékulcs nem működik megfelelően és nem pontos.

## Tárolás

### Tudnivalók

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (1)
- gyermekektől elzárva

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az elemeket a készülékből és juttassa el a készüléket, az elemeket, a tartozékokat, ill. a csomagolást környezetkímélő újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ártalmatlanítsa az elemeket a helyi előírásoknak megfelelően. Az elemeket egy használt-elem gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelőnél vagy a szervizközpontban.



# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Nyomatékkulcs-készlet</b>
A termék típusa:	<b>Radwechselset</b>
Gyártási szám:	<b>449965_2310</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
<b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b>	Szerviz Magyarország
Stockstädter Straße 20	Tel.: 06800 21225
63762 Großostheim	E-Mail: grizzly@lidl.hu
Germany	W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.
E-Mail: service@grizzlytools.de	Dunapart also 138
	2318 Szigetszentmárton
	Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítá-sára őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélés-t, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételár-t. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



## Spis treści

### **Wprowadzenie..... 105**

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	106
Zakres dostawy/akcesoria.....	106
Zestawienie elementów urządzenia.....	106
Dane techniczne.....	107

### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 107**

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	107
Symbol na PTM.....	107
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z kluczem dynamometrycznym.....	107
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z cyfrowym miernikiem głębokości bieżnika.....	108
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa w odniesieniu do baterii.....	109

### **Przygotowanie..... 110**

Klucz dynamometryczny.....	110
Ustawianie momentu dokręcania.....	110
Montaż i demontaż nasadek.....	110
Cyfrowy miernik głębokości bieżnika.....	111
Elementy obsługowe.....	111
Pierwsze uruchomienie.....	111
Wymiana baterii.....	111

### **Sposób użycia..... 112**

Klucz dynamometryczny.....	112
Zmierzyć głębokość bieżnika.....	112
Akcesoria.....	113

### **Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 113**

Czyszczenie.....	113
Konserwacja.....	113
Przechowywanie.....	114

### **Utylizacja /ochrona środowiska..... 114**

### **Serwis..... 115**

Gwarancja.....	115
Service-Center.....	116
Importer.....	116

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego zestawu do zmiany kół (w dalszej części określane jako produkt lub urządzenie).

Jest to produkt wysokiej jakości. Produkt został poddany kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy, że Państwa produkt będzie działał prawidłowo.



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z produktu należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### Klucz dynamometryczny

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Produkt umożliwia kontrolowane dokręcanie elementów połączeniowych z gwintem prawy, takich jak śruby i nakrętki

Nigdy nie używać produktu do luzowania połączeń skręcanych.

### Cyfrowy miernik głębokości bieżnika

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Pomiar głębokości bieżnika opon

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

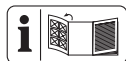
### Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Klucz dynamometryczny
  - 3 × Nasadka (17 mm, 19 mm, 21 mm)
  - 1 Przedłużenie 125 mm
- Cyfrowy miernik głębokości bieżnika
  - Bateria (CR 2032)
- 4 × Osłona zaworu
- Szczotka druciana
- Walizka
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

### Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Walizka
- 2 Szczotka druciana
- 3 Cyfrowy miernik głębokości bieżnika
- 4 Pasek izolacji
- 5 Pokrętło
- 6 Przedłużenie
- 7 Pierścień
- 8 Skala precyzyjna
- 9 Skala orientacyjna
- 10 3 × Nasadka
- 11 Osłona zaworu
- 12 Kierunek obrotu
- 13 Dźwignia (Kierunek obrotu)
- 14 Przycisk zwalniający
- 15 Uchwyt czworokątny
- 16 Suwak
- 17 Przycisk ZERO

- 18 Przycisk **ON/OFF**
- 19 Powierzchnia pomiarowa
- 20 Końcówka pomiarowa
- 21 Przycisk **inch/mm**
- 22 Wyświetlacz LC
- 23 Osłona (Wnęka na baterię)
- 24 Bateria (CR2032)

## Dane techniczne

### Klucz dynamometryczny

.....**PDMS40-01**

Zakres momentu obrotowego

.....40–210 Nm

Uchwyt czworokątny ..... 12,5 mm (½")

### Cyfrowy miernik głębokości bieżnika .....**PTM-01**

Bateria ..... 3 V  $\equiv$ , CR2032

Jednostka miary .....mm / cal ["]

Zakres pomiaru ..... 0–25,4 mm / 0–1"

Rozdzielczość ..... 0,01 mm / 0,0005"

Ciężar (wraz z Bateria) ..... 35 g

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wy-

padku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Symbol na PTM



Przeczytać instrukcję obsługi



Produkt spełnia postanowienia właściwych zharmonizowanych przepisów unijnych.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z kluczem dynamometrycznym

**▲ OSTRZEŻENIE!** Przeciężenie lub uszkodzenie klucza dynamometrycznego może być przyczyną poważnych obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Przeczytać wszelkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje i postępować zgodnie z nimi.

- **Klucz dynamometryczny jest elementem wyposażenia kontrolnego i może być wykorzystywany wyłącznie do dokręcania połączeń skręcanych z**

**prawym gwintem przez odpowiednio wykwalifikowane osoby.** Nigdy nie używać klucza dynamometrycznego do dokręcania elementów połączeniowych z lewym gwintem lub do luzowania połączeń skręcanych.

- **Przed pierwszym użyciem i/ lub po dłuższym okresie braku użytkowania uruchomić klucz dynamometryczny kilka razy.** Dzięki temu można zagwarantować równomierne smarowanie mechanizmu. Dopiero potem należy ustawiać żądany moment obrotowy.
- **Mechaniczne, termiczne lub chemiczne czynniki wpływu, ekstremalne wartości temperatury lub wilgotność powietrza mogą być przyczyną uszkodzeń klucza dynamometrycznego i/ lub wpływać negatywnie na dokładność wyzwalania mechanizmu.** O klucz dynamometryczny należy dbać i przechowywać go przez cały czas w dostarczonej walizce w suchym miejscu, które nie jest narażone na działanie pyłu.
- **Stosować wyłącznie klucze dynamometryczne, których stan techniczny nie budzi zastrzeżeń.** Przed każdym użyciem należy kontrolować klucz dynamometryczny pod kątem uszkodzeń. Nie wolno używać uszkodzonych kluczy dynamometrycznych.
- **Klucz dynamometryczny należy stosować wyłącznie w po-**

**danym zakresie momentu dokręcenia.** Przeciążenie lub uszkodzenie klucza dynamometrycznego wskutek niewłaściwej obsługi może mieć negatywny wpływ na ustawienia klucza dynamometrycznego i może się wiązać z kosztowną ponowną kalibracją przeprowadzaną przez wyspecjalizowany zakład.

- **Klucz dynamometryczny należy obsługiwać wyłącznie ręcznie.** Nigdy nie narażać klucza dynamometrycznego na uderzenia i nigdy nie stosować elementów przedłużających lub nasadzanych narzędzi.

### Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z cyfrowym miernikiem głębokości bieżnika

- Nie pozwolić, by dzieci bawiły się opakowaniem. Podczas zabawy dzieci mogą się zakleszczyć w opakowaniu i udusić się.
- Ten produkt może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone w zakresie zasad bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie wolno powierzać dzieciom.

- Przestrzegać informacji dotyczących obsługi, czyszczenia, przechowywania i utylizacji, opisanych w instrukcji obsługi.
- Dzieci trzymać z dala od urządzenia.
- Urządzenie sprawdzić przed każdym użyciem. Uszkodzone urządzenie oddać do naprawy. Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- W przypadku nieużywania urządzenia wyłączyć. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie trzymać z dala od urządzeń medycznych, magnetycznych nośników danych i urządzeń magnetycznie wrażliwych.
- W trakcie pracy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- W żadnym wypadku nie podejmować prób ładowania baterii jednorazowych.
- Baterii nie należy nigdy narażać na działanie źródła ciepła, ognia lub bezpośredniego działania promieni słonecznych.
- Nigdy nie zwierać baterii.
- Nigdy nie mieszać w urządzeniu używanych baterii z nowymi.
- W momencie wkładania baterii należy zwracać uwagę na właściwe bieguny.
- Baterie, z których wydostaje się kwas, należy natychmiast wyciągnąć z wnętrza.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa w odniesieniu do baterii

W normalnych warunkach eksploatacji hermetycznie zamknięte baterie nie generują żadnych zagrożeń. W następujących przypadkach akumulator może generować zagrożenie:

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Zagrożenie dla życia poprzez możliwość połknięcia! Dzieci trzymać z dala od baterii.

**⚠ UWAGA!** Niebezpieczeństwo wybuchu i podrażnień! W ramach postępowania z bateriami:

- Nigdy nie otwierać i nie doprowadzać do uszkodzeń baterii.
- **W przypadku kontaktu z oczami:** Gruntownie spłukiwać oczy przez 30 minut pod obfitym strumieniem wody. Natychmiast wezwać lekarza.
- **W przypadku kontaktu ze skórą:** Zdjąć zabrudzoną odzież i spłukiwać skórę co najmniej przez 15 minut pod obfitym strumieniem wody. Jeśli podrażnienia, urazy lub bóle utrzymują się, należy wezwać lekarza.
- **W przypadku wdychania:** W przypadku występowania podrażnień dróg oddechowych, wyjść na świeże powietrze. Jeśli podrażnienia utrzymują się, należy wezwać lekarza.

- **W przypadku połamania:** Nie wywoływać wymiotów. Gdy osoba poszkodowana jest przytomna, należy zadbać o to, by usta i sąsiadujące z nimi obszary skóry zostały dobrze wypłukane wodą przez co najmniej 15 minut. Natychmiast wezwać lekarza. Natychmiast wezwać lekarza.

## Przygotowanie

### KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY

#### Ustawianie momentu dokręcania

**▲ OSTRZEŻENIE!** Zbyt mocno lub zbyt słabo dokręcone połączenie skręcane może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji. Zawsze należy stosować moment dokręcenia elementu połączeniowego podany w dokumentacji producenta.

#### Wskazówki

- Zakres momentu obrotowego: 40–210 Nm

#### Sposób postępowania

Przykładowo ustawiono moment obrotowy 86 Nm.

1. Odblokowywanie pokrętła (5): odciągnąć pierścień (7) w tył.
2. Ustawienie orientacyjne: Obrócić pokrętło (5), aż oznaczenie będzie ustawione na najmniejszej najbliższej wartości skali orientacyjnej (9). Skala precyzyjna (8) wskazuje 0. przykład: Oznaczenie jest ustawione na 80 Nm. Moment obrotowy jest ustawiony na 80 Nm.

3. Obliczyć różnicę wynikającą między wartością, jaką należy ustawić, a wartością na skali orientacyjnej. przykład:  $86\text{Nm} - 80\text{Nm} = 6\text{Nm}$
4. Ustawienie precyzyjne: Obracać pokrętło dalej (5), aż skala precyzyjna (8) wskaże obliczoną różnicę. przykład: Obracać pokrętło dalej, aż skala precyzyjna wskaże wartość 6.
5. Blokowanie pokrętła (5): pociągnąć pierścień (7) w przód.

### Montaż i demontaż nasadek

**▲ OSTRZEŻENIE!** Połączenia skręcane, które nie będą odpowiednio dokręcone, mogą być przyczyną poważnych obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Nigdy nie stosować niewłaściwych lub uszkodzonych nasadek. Nigdy nie wykonywać nasadek samodzielnie.

#### Wskazówki

- Dostarczone nasadki pasują do klucza dynamometrycznego i są przeznaczone dla całego zakresu ustawień.
- Upewnić się, że nasadka pasuje dokładnie do dokręcanego połączenia.
- W przypadku korzystania z innych nasadek niż dostarczone, należy zwracać uwagę, aby pasowały one na trzpień o przekroju czworokątnym i były zgodne z ustawionym momentem obrotowym.

#### Montaż nasadek

1. Założyć nasadkę na uchwyt o przekroju czworokątnym (15) do momentu wycucia oporu.

2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (14).
3. Wsunąć nasadkę do oporu na uchwyt o przekroju czworokątnym (15).  
W przypadku nasadek z otworem nasadka musi być założona w taki sposób, aby kulka i otwór znajdowały się po tej samej stronie.
4. Puścić przycisk zwalniający (14).
5. Skontrolować nasadkę pod kątem stabilnego zamocowania.
6. Element przedłużający (6) zamontowany: założyć nasadkę (10) na element przedłużający.

- Nie może być widoczna kulka na trzpieniu o przekroju czworokątnym elementu przedłużającego.
- W przypadku nasadek z otworem kulka na trzpieniu o przekroju czworokątnym musi wskoczyć w otwór.
- Nie może być możliwości usunięcia nasadki poprzez lekkie pociągnięcie.

### Demontaż nasadek

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (14).
2. Zdjąć nasadkę z uchwytu o przekroju czworokątnym (15).
3. Puścić przycisk zwalniający (14).
4. Usuwanie nasadki (10) z elementu przedłużającego (6): Dobrze przytrzymać element przedłużający i pociągnąć energicznie nasadkę.

## CYFROWY MIERNIK GŁĘBOKOŚCI BIEZNIKA

### Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

#### Wyświetlacz LC (22)

- Wskazuje zmierzoną wartość
- Wyświetlacz LC miga: Słaba bateria

#### Przycisk **ON/OFF** (18) (włączyć/wyłączyć)

- Włączanie i wyłączanie urządzenia

#### Przycisk **ZERO** (17)

- Ustalanie punktu zerowego

#### Przycisk **inch/mm** (21) (cal/mm)


- Zmiana jednostki miary: mm ↔ cal

### Pierwsze uruchomienie

1. Usunąć paski izolacyjne (4).

### Wymiana baterii

#### Wskazówki

- Gdy wyświetlacz LC (22) miga, należy wymienić baterię.
- Bateria: 3 V , CR2032

#### Sposób postępowania

1. Przesunąć osłonę (23) wewnątrz baterii ok. 2 mm od obudowy.
2. Zdjąć osłonę (23) wewnątrz na baterię.
3. Wyciągnąć baterię (24).  
Baterię przekazać do punktu zbiórki.
4. Umieścić nową baterię (24) w urządzeniu. Biegun **+** musi być skierowany w górę.
5. Zamknąć wewnętrzną baterii za pomocą osłony (23).

## Sposób użycia

### KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Klucz dynamometryczny jest przeznaczony wyłącznie do dokręcania połączeń skręcanych z prawym gwintem. Nigdy nie używać klucza dynamometrycznego do dokręcania połączeń skręcanych z lewym gwintem lub do luzowania połączeń skręcanych.

Klucz dynamometryczny może spełniać jedynie swoje zadanie jako element wyposażenia kontrolnego, jeśli podczas korzystania z klucza będą przestrzegane poniższe wskazówki:

1. Klucz dynamometryczny, wszystkie nasadki i dokręcane połączenie należy kontrolować pod kątem uszkodzeń i zanieczyszczeń. Usuwać wszelkie uszkodzenia i/lub w razie potrzeby oczyszczać połączenie skręcane.
2. Kontrolować nasadkę pod kątem stabilnego zamocowania oraz pod kątem występowania połączenia kształtowego z połączeniem skręcanych.
3. Dla połączeń skręcanych z prawym gwintem należy ustawiać dźwignię (13) w prawą stronę.
4. Nasadkę należy zakładać stabilnie i bezpiecznie na połączenie skręcane.
5. Dokręcanie połączenia skręcane: Klucz dynamometryczny obracać ręcznie równomiernie i bez nadmiernego docisku w podanym kierunku (12; w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara). Unikać gwał-

townych ruchów. Nigdy nie przedłużać trzpienia.

6. Po uzyskaniu ustawionego momentu dokręcenia będzie słyszalne i wyczuwalne „kliknięcie”. Nie wywierać większego nacisku i natychmiast po usłyszeniu/wyczuciu „kliknięcia” odciążyć klucz dynamometryczny. Należy zwrócić uwagę, że w szczególności w przypadku ustawienia niskich wartości momentu dokręcenia „kliknięcie” może być delikatne i ciche.
7. Odciążyć klucz dynamometryczny. Ustawić najmniejszy moment dokręcenia.

## Zmierzyć głębokość bieżnika

### Wskazówki

- Opony mogą być zużyte nierównomiernie. Pomiar należy przeprowadzić w kilku miejscach wewnątrz i na zewnątrz.
- Nie przeprowadzać pomiaru na wskaźnikach zużycia (TWI).
- Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone po zakończeniu pomiaru, wówczas wyłączy się ono automatycznie po 5 minutach.

### Sposób postępowania

1. Wyłączyć miernik głębokości bieżnika (3)
  - Włączyć urządzenie: Wcisnąć przycisk **ON/OFF** (18).
  - lub: Przesunąć suwak (16).
2. Ustawić miernik głębokości bieżnika (3) na 0.



- Przyłożyć powierzchnię pomiarową (19) urządzenia prostopadle do gładkiej powierzchni.
  - Przesunąć suwak (16), aż końcówka pomiarowa (20) będzie przylegała do powierzchni pomiarowej.
  - Wcisnąć przycisk **ZERO** (17).
3. Do wyboru są dwie metody pomiaru:
- Docisnąć powierzchnię pomiarową (19) urządzenia do powierzchni opony.  
Przesunąć suwak (16), aż końcówka pomiarowa (20) będzie przylegała do rowka bieżnika.
  - Przesunąć suwak (16), aż końcówka pomiarowa będzie bardziej oddalona od powierzchni pomiarowej niż zagłębienie bieżnika.  
Wprowadzić końcówkę pomiarową w rowek bieżnika.  
Przesunąć urządzenie prostopadle do powierzchni opony, aż powierzchnia pomiarowa dojdzie do powierzchni opony.
4. Odczytać wartość pomiarową.  
Powtórzyć pomiar w innych miejscach opony.
5. Wyłączyć urządzenie: Wcisnąć przycisk **ON/OFF** (18).

## Akcesoria

### Ośłona zaworu (11)

Za pomocą osłon zaworu można oznaczać położenie zdemontowanych kół.

### Szczotka druciana

**WSKAZÓWKA!** Uszkodzenie Szczotkę drucianą (2) wykorzystywać wyłącznie

do czyszczenia powierzchni przylegania felgi i piasty.

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Czyszczenie

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia produktu. Nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą lub w wodzie. Nie stosować ostrych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

### Wskazówki

- Klucz dynamometryczny należy przez cały czas chronić przed brudem, olejem i innymi zanieczyszczeniami.  
Obudowę czyścić za pomocą miękkiej ściereczki.

### Konserwacja

Należy zapewnić, aby klucz dynamometryczny był poddawany przeglądom i kalibracji wg normy EN ISO 6789-1 co 5000 cykli uruchomienia lub maksymalnie co 12 miesięcy. Jeśli klucz dynamometryczny nie będzie poddawany odpowiednim przeglądom lub kalibracji, wówczas istnieje możliwość, że przestanie działać w prawidłowy sposób i może utracić swoją dokładność.

## Przechowywanie

### Wskazówki

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- W dostarczonej walizce do przechowywania (1)
- poza zasięgiem dzieci

## Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjąć baterie z urządzenia i oddać urządzenie, baterie, wyposażenie dodatkowe i opakowanie do systemu ponownego wykorzystania odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

### Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasa-

dami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Baterie utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

## Serwis

### Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzechpięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszko-

dzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką. Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezzwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

## Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeżenie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 449965\_2310).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie prze-

syłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)  
E-mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)  
**IAN 449965\_2310**

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning.....</b>	<b>117</b>
Formålsbestemt anvendelse.....	117
Leverede dele/tilbehør.....	118
Oversigt.....	118
Tekniske data.....	118
<b>Sikkerhedsanvisninger.....</b>	<b>119</b>
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	119
Billedsymboler på dybdemåler....	119
Sikkerhedsanvisninger til momentnøgle.....	119
Sikkerhedsanvisninger til digital mønsterdybdemåler til dæk.....	120
Sikkerhedsanvisninger til batterier.....	120
<b>Forberedelse.....</b>	<b>121</b>
Momentnøgle.....	121
Indstilling af drejningsmoment.....	121
Montering og afmontering af påsætningsstykker.....	121
Digital mønsterdybdemåler til dæk.....	122
Betjeningselementer.....	122
Første ibrugtagning.....	122
Skift af batteri.....	122
<b>Anvendelse.....</b>	<b>123</b>
Momentnøgle.....	123
Måling af mønsterdybde.....	123
Tilbehør.....	124
<b>Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....</b>	<b>124</b>
Rengøring.....	124
Vedligeholdelse.....	124
Opbevaring.....	124
<b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....</b>	<b>124</b>
<b>Service.....</b>	<b>125</b>

Garanti.....	125
Service-Center.....	126
Importør.....	126

## Indledning

Tillykke med købet af dit nye hjulskiftesæt (efterfølgende kaldt produkt eller apparat).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses produkt. Dette produkt er blevet kvalitetstestet under produktionen og underkastet en afsluttende kontrol. Produktets funktion er dermed sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til andre.

## Formålsbestemt anvendelse

### Momentnøgle

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Til kontrolleret tilspænding af fastgørelseselementer med højregevind som skruer og møtrikker

Brug aldrig produktet til at løsne skrueforbindelser.

## Digital mønsterdybdemåler til dæk

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Måling af mønsterdybden i dæk

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

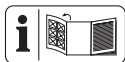
### Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Momentnøgle
  - 3 × Topnøgle (17 mm, 19 mm, 21 mm)
  - 1 Forlænger 125 mm
- Digital mønsterdybdemåler til dæk
  - Batteri (CR 2032)
- 4 × Ventilhætte
- Stålbørste
- Opbevaringskuffert
- oversættelse af den originale brugsanvisning

### Oversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste udfoldningsside.

- 1 Opbevaringskuffert
- 2 Stålbørste
- 3 Digital mønsterdybdemåler til dæk
- 4 Isoleringsstribe
- 5 Drejeregreb
- 6 Forlænger
- 7 Ring
- 8 Fin skala
- 9 Grov skala
- 10 3 × Topnøgle
- 11 Ventilhætte
- 12 Drejeretning
- 13 Greb (Drejeretning)
- 14 Frigørelsesknap
- 15 Firkantholder
- 16 Skyder
- 17 Knap ZERO
- 18 Knap ON/OFF
- 19 Måleflade
- 20 Målespids
- 21 Knap inch/mm
- 22 LC-display
- 23 Afdækning (Batterirum)
- 24 Batteri (CR2032)


### Tekniske data

#### Momentnøgle ..... PDM540-01

Drejningsmomentområde .... 40-210 Nm

Firkantholder ..... 12,5 mm (½")

#### Digital mønsterdybdemåler til dæk ..... PTM-01

Batteri ..... 3 V , CR2032

Måleenhed ..... mm / tomme ["]

Måleområde ..... 0-25,4 mm / 0-1"

Opløsning ..... 0,01 mm / 0,0005"  
 Vægt (inkl. Batteri) ..... 35 g

## Sikkerhedsanvisninger

### Sikkerhedsanvisningernes betydning

**▲ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

### Billedsymboler på dybde-måler



Læs betjeningsvejledningen



Produktet er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

## Sikkerhedsanvisninger til momentnøgle

**▲ ADVARSEL!** Overbelastning eller beskadigelse af momentnøglen kan føre til alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader. Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.

- **Momentnøglen er et testudstyr og må kun bruges af kompetente personer til at tilspænde skrueforbindelser med højregevind.** Brug aldrig momentnøglen til at tilspænde forbindelselementer med venstregevind, eller til at løsne skrueforbindelser.
- **Aktiver momentnøglen flere gange inden første ibrugtagning og/eller efter længere tids opbevaring.** Derved opnås en jævn smøring af mekanismen. Indstil først derefter det ønskede drejningsmoment.
- **Mekaniske, termiske eller kemiske påvirkninger, ekstreme temperaturer eller luftfugtighed kan beskadige momentnøglen og/eller påvirke udløsenøjagtigheden.** Håndter momentnøglen med omhu og opbevar momentnøglen altid i den medfølgende kuffert på et tørt og støvfrit sted.
- **Brug kun en momentnøgle, der er i perfekt teknisk stand.** Kontroller momentnøglen før hver anvendelse for beskadigelser. En beskadiget momentnøgle må ikke anvendes.
- **Brug kun momentnøglen i det angivne drejningsmomentom-**

**råde.** Momentnøglen må ikke overbelastes eller beskadiges. En ukorrekt håndtering eller indstilling kan reducere momentnøglenes nøjagtighed, og betyde en ny kalibrering mod betaling i en specialvirksomhed.

- **Brug kun momentnøglen med hånden.** Udsæt aldrig momentnøglen for stød eller slag, og anvend aldrig en forlænger eller et påsætningsværktøj.

## Sikkerhedsanvisninger til digital mønsterdybde-måler til dæk

- Børn må ikke lege med emballagen. Børn kan blive viklet ind i det og blive kvalt.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, produktet kan medføre.  
Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Vær opmærksom på anvisningerne til betjening, rengøring, opbevaring og bortskaffelse i betjeningsvejledningen.
- Hold børn på afstand af apparatet.
- Kontrollér apparatet før hver brug. Få et beskadiget apparat repareret. Anvend ikke et beskadiget apparat.
- Sluk for apparatet, hvis du ikke bruger det. Lad ikke apparatet være uden opsyn.

- Hold apparatet på afstand af medicinsk udstyr, magnetiske databærere og apparater som er magnetisk følsomme.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn under brugen.

## Sikkerhedsanvisninger til batterier

Under normale driftsforhold udgør et hermetisk lukket batteri ingen fare. Et batteri kan være farligt i følgende tilfælde:

**⚠ FARE!** Livsfare på grund af indtagelse! Børn holdes på afstand af batterier.

**⚠ FORSIGTIG!** Eksplosionsfare og fare for ætsninger! Overhold følgende ved håndtering af batterier:

- Åbn eller beskadig aldrig batterier.
- Prøv aldrig på at oplade ikke-genopladelige batterier.
- Udsæt aldrig batterier for varmekilder, ild eller direkte sollys.
- Kortslut aldrig batterier.
- Bland aldrig brugte og nye batterier i et apparat.
- Vær opmærksom på den rigtige polaritet ved isætning af batterierne.
- Tag omgående utætte batterier ud af batterirummet.

**⚠ ADVARSEL!** Fare for ætsninger og forgiftning pga. batterisyre! Hvis **giftige** og **ætsende** batterisyre lækker:

- **Efter øjenkontakt:** Skyl øjnene grundigt i 30 minutter under rindende vand. Kontakt omgående en læge.
- **Efter hudkontakt:** Tag det forurenede tøj af og skyl huden i mindst 15 minutter med rindende vand. Kontakt



en læge, hvis hudirritationer, skader eller smerter varer ved.

- **Efter indånding:** Gå ud i den friske luft, hvis du har vejrtrækningsproblemer. Kontakt en læge, hvis vejrtrækningsproblemerne varer ved.
- **Efter indtagelse:** Fremprovokér ikke opkastning. Hvis den tilskadekomne er ved bevidsthed, skal vedkommende skylle munden og den omkringliggende hud med vand i mindst 15 minutter. Opsøg straks en læge. Kontakt omgående en læge.

## Forberedelse

### MOMENTNØGLE

#### Indstilling af drejningsmoment

**⚠ ADVARSEL!** En skrueforbindelse, der er spændt for hårdt eller sidder for løst, kan føre til farlige situationer. Overhold altid det anbefalede drejningsmoment til forbindelseselementet, som er angivet i producentens dokumentation.

#### Bemærk

- Drejningsmomentområde: 40–210 Nm

#### Fremgangsmåde

Som eksempel indstilles et drejningsmoment på 86 Nm.

1. Åbn drejeregabet (5): Træk ringen (7) bagud.
2. Grov indstilling: Drej drejeregabet (5), indtil markeringen står på den næstmindste værdi på den grove skala (9). Den fine skala (8) viser 0.

eksempel: Markeringen står på 80 Nm. Der er indstillet et drejningsmoment på 80 Nm.

3. Beregn forskellen mellem den værdi, der skal indstilles, og værdien på den grove skala.  
eksempel:  $86\text{Nm} - 80\text{ Nm} = 6\text{ Nm}$
4. Fin indstilling: Drej drejeregabet (5) videre, indtil den fine skala (8) viser den beregnede difference.  
eksempel: Drej drejeregabet videre, indtil den fine skala viser 6.
5. Lås drejeregabet (5): Skub ringen (7) fremad.

## Montering og afmontering af påsætningsstykker

**⚠ ADVARSEL!** Løse skrueforbindelser kan føre til alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader. Brug aldrig uegnede eller beskadigede påsætningsstykker. Fremstil aldrig selv påsætningsstykker.

#### Bemærk

- De vedlagte påsætningsstykker er afstemt i forhold til momentnøglen, og egnet til hele det justerbare område.
- Kontroller at påsætningsstykket passer præcist til den skrueforbindelse, der skal tilspændes.
- Hvis du bruger andre påsætningsstykker, skal du være opmærksom på, at de er egnede til firkantholderen og det indstillede drejningsmoment.

#### Montering af påsætningsstykker

1. Sæt påsætningsstykket på firkantholderen (15), indtil du mærker modstand.

- Tryk og hold frigørelsesknappen (14) trykket.
- Skub påsætningsstykket til anslag på firkantholderen (15). Ved topnøgler med boring skal boring og kugle ved firkantholderen være på samme side. Ved topnøgler med boring skal topnøglen påsættes således, at kugle og boring er på samme side.
- Slip frigørelsesknappen (14).
- Kontroller at påsætningsstykket sidder fast.
- Forlænger (6) monteret: Sæt en topnøgle (10) på forlængerens.
  - Kuglen ved firkantholderen af forlængerens må ikke være synligt.
  - Ved topnøgler med boring skal kuglen ved firkantholderen falde i hak i boringen.
  - Det skal ikke være muligt at fjerne topnøglen ved at trække lidt i den.

### Afmontering af påsætningstykker

- Tryk og hold frigørelsesknappen (14) trykket.
- Træk påsætningsstykket fra firkantholderen (15).
- Slip frigørelsesknappen (14).
- Topnøglen (10) fjernes fra forlængerens (6): Hold godt fast i forlængerens og træk kraftigt i topnøglen.

## DIGITAL MØNSTERDYBDEMÅLER TIL DÆK

### Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

#### LC-display (22)

- Viser den målte værdi
- LC-displayet blinker: Batteriet er svagt

#### Knap **ON/OFF** (18) (tænde/slukke)

- Tænding og slukning af apparatet

#### Knap **ZERO** (17) (nul)

- Indstilling af nulpunktet

#### Knap **inch/mm** (21) (tomme/mm)


- Ændring af måleenhed: mm ↔ tomme

### Første ibrugtagning

- Fjern isoleringsstrimlen (4).

### Skift af batteri

#### Bemærk

- Skift batteriet, hvis LC-displayet (22) blinker.
- Batteri: 3 V  , CR2032

#### Fremgangsmåde

- Skub afdækningen (23) af batterirummet ca. 2 mm væk fra kabinettet.
- Fjern afdækningen (23) af batterirummet.
- Fjern batteriet (24). Aflever batteriet på et indsamlingssted.
- Isæt et nyt batteri (24). **+**-polen viser opad.

- Luk batterirummet med afdækningen (23).

## Anvendelse

### MOMENTNØGLE

**BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Momentnøglen er udelukkende beregnet til tilspænding af skrueforbindelser med højregevind. Brug aldrig momentnøglen til at tilspænde skrueforbindelser med venstregevind, eller til at løsne skrueforbindelser. Momentnøglen kan kun udføre sin opgave som testudstyr, hvis du overholder følgende anvisninger under anvendelsen:

- Kontroller momentnøglen, påsætningsstykkerne eller den skrueforbindelse, der skal tilspændes, for beskadigelser eller snavs. Reparer eventuelle beskadigelser og/eller rengør i givet fald skrueforbindelsen.
- Kontroller om topnøglen sidder fast og om den i sin udformning passer til skrueforbindelsen.
- Placer håndtaget (13) til højre til skrueforbindelser med højregevind.
- Sæt topnøglen fast og sikkert på skrueforbindelsen.
- Tilspænding af skrueforbindelsen: Drej momentnøglen jævnt og uden for stort et pres med hånden i den viste retning (12; uret). Undgå stødvise ryk. Skaftet må aldrig forlænges.
- Når drejningsmomentet er nået kan du høre og mærke et "klik". Udvøv ikke mere pres og aflast momentnøglen så snart du bemærker et "klik". Vær opmærksom på, at et "klik" især i de lave drejningsmomentindstillinger kan være mere lavmælt og blødt.

- Aflast momentnøglen. Indstil det mindste drejningsmoment.

## Måling af mønsterdybde

### Bemærk

- Dæk kan slides ujævnt. Mål derfor både indvendigt og udvendigt på forskellige steder.
- Mål ikke på slidindikatorer (TWI).
- Hvis du ikke slukker apparatet efter brug, slukkes det automatisk efter 5 minutter.

### Fremgangsmåde ☐

- Tænd for mønsterdybdemåleren til dæk (3)
  - Tænd apparatet: Tryk på knappen **ON/OFF** (18).
  - eller: Bevæg skyderen (16).
- Justér mønsterdybdemåleren til dæk (3) til 0.
  - Hold målefladen (19) af apparatet lodret mod en glat overflade.
  - Bevæg skyderen (16), indtil målespidsen (20) ligger på målefladen.
  - Tryk på knappen **ZERO** (17).
- Der er to målemetoder:
  - Tryk målefladen (19) af apparatet lodret mod dækket. Bevæg skyderen (16), indtil målespidsen (20) ligger i rillen.
  - Bevæg skyderen (16), indtil målespidsen er længere væk fra målefladen end mønsterdybden. Sæt målespidsen i en rille. Bevæg apparatet lodret mod dækket, indtil målefladen får kontakt med dækket.

- Aflæs måleværdien.  
Gentag målingen på andre steder af dækket.
- Sluk for apparatet: Tryk på knappen **ON/OFF** (18).

## Tilbehør

### Ventilhætte (11)

Med ventilhætterne kan du mærke positionen af de afmonterede hjul.

### Stålbørste

**BEMÆRK!** Beskadigelse Brug kun stålbørsten (2) for at rengøre flader på dæk og nav, hvor mønsterdybdemåleren har kontakt.

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

### Rengøring

**BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Rengøring, der ikke er udført korrekt, kan beskadige produktet. Rengør ikke apparatet under rindende vand. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

### Bemærk

- Hold momentnøglen fri for snavs, olie og andre urenheder.  
Rengør kabinettet med en blød klud.

### Vedligeholdelse

Sørg for at din momentnøgle bliver testet eller kalibreret iht. EN ISO 6789-1 efter 5.000 betjeninger eller efter maks. 12 måneder. Hvis momentnøglen ikke testes

eller kalibreres, fungerer momentnøglen muligvis ikke længere korrekt og kan være unøjagtigt.

## Opbevaring

### Bemærk

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbekyttet
- I den medfølgende kuffert (1)
- uden for børns rækkevidde

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag batterier ud af apparatet og aflever apparatet, batterier, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affalds-spand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

### Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Bortskaf batterier efter de lokale bestemmelser. Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores servicecenter.

## Service

### Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter,

at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.



Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicest ed, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 449965\_2310) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne de-

fekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufranket, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

### Service-Center

 **Service Danmark**  
Tel.: 32 710005  
E-mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)  
**IAN 449965\_2310**

### Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)











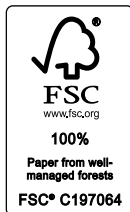
**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Stav informáci · Stav informácií · Információk állása ·  
Stan informacj · Tilstand af information: 05/2024  
Ident.-No.: 81000802052024-8



IAN 449965\_2310

